

IMPRESO SOLICITUD PARA VERIFICACIÓN DE TÍTULOS OFICIALES

1. DATOS DE LA UNIVERSIDAD, CENTRO Y TÍTULO QUE PRESENTA LA SOLICITUD

De conformidad con el Real Decreto 1393/2007, por el que se establece la ordenación de las Enseñanzas Universitarias Oficiales

UNIVERSIDAD SOLICITANTE	CENTRO	CÓDIGO CENTRO	
Universidad de Córdoba	Instituto de Estudios de Posgrado	14010245	
NIVEL	DENOMINACIÓN CORTA		
Máster	Traducción Especializada Inglés/Francés/Alemán-Español		
DENOMINACIÓN ESPECÍFICA			
Máster Universitario en Traducción Especializada Inglés/Francés/Alemán-Español por la Universidad de Córdoba			
NIVEL MECES			
3 3			
RAMA DE CONOCIMIENTO	CONJUNTO		
Artes y Humanidades	No		
HABILITA PARA EL EJERCICIO DE PROFESIONES REGULADAS	NORMA HABILITACIÓN		
No			
SOLICITANTE			
NOMBRE Y APELLIDOS	CARGO		
María del Carmen Balbuena Torezano	Directora del Máster		
Tipo Documento	Número Documento		
NIF	27311163C		
REPRESENTANTE LEGAL			
NOMBRE Y APELLIDOS	CARGO		
José Carlos Gómez Villamandos	Rector		
Tipo Documento	Número Documento		
NIF	30480633K		
RESPONSABLE DEL TÍTULO			
NOMBRE Y APELLIDOS	CARGO		
Julieta Mérida García	Vicerrectora de Estudios de Postgrado y Formación Continua		
Tipo Documento	Número Documento		
NIF	30449195R		
2. DIRECCIÓN A EFECTOS DE NOTIFICACIÓN			
A los efectos de la práctica de la NOTIFICACIÓN de todos los procedimientos relativos a la presente solicitud, las comunicaciones se dirigirán a la dirección que figure en el presente apartado.			
DOMICILIO	CÓDIGO POSTAL	MUNICIPIO	TELÉFONO
Rectorado. Universidad de Córdoba. Avda. Medina Azahara, 5	14071	Córdoba	957218045
E-MAIL	PROVINCIA		FAX
secretaria.rector@uco.es	Córdoba		957218998



### 3. PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

De acuerdo con lo previsto en la Ley Orgánica 5/1999 de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, se informa que los datos solicitados en este impreso son necesarios para la tramitación de la solicitud y podrán ser objeto de tratamiento automatizado. La responsabilidad del fichero automatizado corresponde al Consejo de Universidades. Los solicitantes, como cedentes de los datos podrán ejercer ante el Consejo de Universidades los derechos de información, acceso, rectificación y cancelación a los que se refiere el Título III de la citada Ley 5-1999, sin perjuicio de lo dispuesto en otra normativa que ampare los derechos como cedentes de los datos de carácter personal.

El solicitante declara conocer los términos de la convocatoria y se compromete a cumplir los requisitos de la misma, consintiendo expresamente la notificación por medios telemáticos a los efectos de lo dispuesto en el artículo 59 de la 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, en su versión dada por la Ley 4/1999 de 13 de enero.

	En: Córdoba, AM 26 de marzo de 2021
	Firma: Representante legal de la Universidad



## 1. DESCRIPCIÓN DEL TÍTULO

### 1.1. DATOS BÁSICOS

NIVEL	DENOMINACIÓN ESPECÍFICA	CONJUNTO	CONVENIO	CONV. ADJUNTO
Máster	Máster Universitario en Traducción Especializada Inglés/Francés/Alemán-Español por la Universidad de Córdoba	No		Ver Apartado 1: Anexo 1.

#### LISTADO DE ESPECIALIDADES

No existen datos

RAMA	ISCED 1	ISCED 2
Artes y Humanidades	Lenguas extranjeras	Lenguas extranjeras

#### NO HABILITA O ESTÁ VINCULADO CON PROFESIÓN REGULADA ALGUNA

#### AGENCIA EVALUADORA

Agencia Andaluza del Conocimiento

#### UNIVERSIDAD SOLICITANTE

Universidad de Córdoba

#### LISTADO DE UNIVERSIDADES

CÓDIGO	UNIVERSIDAD
006	Universidad de Córdoba

#### LISTADO DE UNIVERSIDADES EXTRANJERAS

CÓDIGO	UNIVERSIDAD
No existen datos	

#### LISTADO DE INSTITUCIONES PARTICIPANTES

No existen datos

### 1.2. DISTRIBUCIÓN DE CRÉDITOS EN EL TÍTULO

CRÉDITOS TOTALES	CRÉDITOS DE COMPLEMENTOS FORMATIVOS	CRÉDITOS EN PRÁCTICAS EXTERNAS
60	0	0
CRÉDITOS OPTATIVOS	CRÉDITOS OBLIGATORIOS	CRÉDITOS TRABAJO FIN GRADO/MÁSTER
36	8	16

#### LISTADO DE ESPECIALIDADES

ESPECIALIDAD	CRÉDITOS OPTATIVOS
No existen datos	

### 1.3. Universidad de Córdoba

#### 1.3.1. CENTROS EN LOS QUE SE IMPARTE

LISTADO DE CENTROS	
CÓDIGO	CENTRO
14010245	Instituto de Estudios de Posgrado

#### 1.3.2. Instituto de Estudios de Posgrado

##### 1.3.2.1. Datos asociados al centro

TIPOS DE ENSEÑANZA QUE SE IMPARTEN EN EL CENTRO		
PRESENCIAL	SEMIPRESENCIAL	VIRTUAL
No	No	Sí
PLAZAS DE NUEVO INGRESO OFERTADAS		
PRIMER AÑO IMPLANTACIÓN	SEGUNDO AÑO IMPLANTACIÓN	
100	100	



<b>TIEMPO COMPLETO</b>		
	<b>ECTS MATRÍCULA MÍNIMA</b>	<b>ECTS MATRÍCULA MÁXIMA</b>
<b>PRIMER AÑO</b>	60.0	78.0
<b>RESTO DE AÑOS</b>	36.0	78.0
<b>TIEMPO PARCIAL</b>		
	<b>ECTS MATRÍCULA MÍNIMA</b>	<b>ECTS MATRÍCULA MÁXIMA</b>
<b>PRIMER AÑO</b>	30.0	54.0
<b>RESTO DE AÑOS</b>	30.0	54.0
<b>NORMAS DE PERMANENCIA</b>		
<a href="http://sede.uco.es/bouco/bandejaAnuncios/BOUCO/2020/00434">http://sede.uco.es/bouco/bandejaAnuncios/BOUCO/2020/00434</a>		
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	Sí	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	



## 2. JUSTIFICACIÓN, ADECUACIÓN DE LA PROPUESTA Y PROCEDIMIENTOS

Ver Apartado 2: Anexo 1.

### 3. COMPETENCIAS

3.1 COMPETENCIAS BÁSICAS Y GENERALES
<b>BÁSICAS</b>
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>GENERALES</b>
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
<b>3.2 COMPETENCIAS TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>3.3 COMPETENCIAS ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.



CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.
CE10 - Ser capaz de reconocer y aplicar las principales bases teóricas de la traducción a la traducción especializada.
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.
CE14 - Ser capaz de reconocer y aplicar las técnicas, estrategias y modalidades de traducción en los ámbitos humanístico-literario, jurídico-económico y científico-técnico.
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.
CE17 - Adquisición de conocimientos sobre el entorno profesional de la traducción en contextos especializados.
CE18 - Ser capaz de reconocer y aplicar las técnicas y procedimientos de mediación lingüística e interpretación en los ámbitos biosanitario, jurídico y educativo.
CE19 - Ser capaz de identificar y resolver problemas de interpretación de discursos en contextos especializados.
CE 20 - Ser capaz de reconocer y aplicar las principales bases teóricas de la interpretación en contextos especializados.
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.
CE 22 - Ser capaz de aplicar los conocimientos relativos a la actividad traductora, al análisis de textos relacionados con la historia de la traducción.
CE 23 - Ser capaz de distinguir la interrelación entre textos de distintas épocas, estableciendo similitudes y diferencias en la concepción y la práctica de la actividad traductora.
CE 24 - Ser capaz de reconocer el concepto de traducción y su evolución a lo largo de la historia a través de los textos planteados.
CE 25 - Ser capaz de reconocer los conceptos fundamentales presentes en los textos que tienen relación con la actividad traductora desde un punto de vista teórico y práctico.
CE 26 - Ser capaz de aplicar conocimientos pragmáticos y lingüísticos para el reconocimiento de la terminología propia del Derecho en las lenguas de trabajo.
CE 27 - Adquisición y dominio de terminología para la comunicación especializada en el ámbito jurídico
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.
CE 30 - Ser capaz de relacionar conceptos jurídicos en las lenguas de trabajo, y dichos conceptos con el término especializado que los designa.

#### 4. ACCESO Y ADMISIÓN DE ESTUDIANTES

##### 4.1 SISTEMAS DE INFORMACIÓN PREVIO

Ver Apartado 4: Anexo 1.

##### 4.2 REQUISITOS DE ACCESO Y CRITERIOS DE ADMISIÓN

**Número de plazas ofertadas:** 100.

**Número de créditos máximo a tiempo parcial de los que puede matricularse el estudiante:** Conforme a lo dispuesto en el Reglamento 35/2019, de Estudios de Máster Universitario, aprobado por Consejo de Gobierno en sesión ordinaria de 19 de diciembre de 2019 y modificado por Consejo de Gobierno en sesión extraordinaria de 2 de julio de 2020, el número de créditos correspondientes a la matrícula a tiempo parcial oscila entre 28 y 54 ECTS. Por tanto, el número de créditos máximo correspondiente a una matrícula parcial es de 54 ECTS.



**Requisitos de acceso:**

En virtud de lo dispuesto en el artículo 16 del Real Decreto 1393/2007 para acceder a las enseñanzas del Máster en Traducción Especializada (Inglés/Francés/Alemán-Español), será necesario estar en posesión de un título universitario oficial español u otro expedido por una institución de educación superior del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES) que facultan en el país expedidor del título para el acceso a enseñanzas de máster.

Asimismo, podrán acceder los titulados conforme a sistemas educativos ajenos al EEES sin necesidad de homologación de sus títulos, previa comprobación de la Universidad de Córdoba de que dichos títulos acreditan un nivel de formación equivalente a los correspondientes títulos universitarios oficiales españoles y que facultan en el país expedidor del título para el acceso a enseñanzas de postgrado.

Todos los estudiantes deberán poseer un adecuado nivel de lengua extranjera en al menos DOS IDIOMAS de los ofertados por el máster, y un nivel adecuado de español. En el caso de las titulaciones preferentes (A), deberán haber cursado dos idiomas extranjeros de los ofertados en el Máster. En el caso de titulaciones de nivel medio (B) y bajo (C), deberán ACREDITAR tener un nivel C1 de DOS IDIOMAS EXTRANJEROS (inglés/francés/alemán).

Las titulaciones que dan acceso al Máster Universitario en Traducción Especializada (Inglés/Francés/Alemán-Español) son las siguientes:

**A) RELACIÓN ALFABÉTICA DE TITULACIONES CON PREFERENCIA ALTA PARA EL ACCESO:**

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN  
GRADO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERLINGÜÍSTICA  
GRADO EN TRADUCCIÓN  
LICENCIADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

**B) RELACIÓN ALFABÉTICA DE TITULACIONES CON PREFERENCIA MEDIA PARA EL ACCESO:**

GRADO EN ESTUDIOS INGLESES  
GRADO EN ESTUDIOS FRANCESES  
GRADO EN ESTUDIOS FRANCÓFONOS APLICADOS  
GRADO EN ESTUDIOS INGLESES  
GRADO EN ESTUDIOS INGLESES. LENGUA, LITERATURA Y CULTURA  
GRADO EN FILOLOGÍA MODERNA. INGLÉS  
GRADO EN INGLÉS  
GRADO EN INGLÉS: ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS Y LITERARIOS  
GRADO EN LENGUA Y LITERATURA ALEMANAS  
GRADO EN LENGUA Y LITERATURA INGLESAS  
GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS-FRANCÉS  
LICENCIADO EN FILOLOGÍA ALEMANA  
LICENCIADO EN FILOLOGÍA FRANCESA  
LICENCIADO EN FILOLOGÍA INGLESA

**C) RELACIÓN ALFABÉTICA DE TITULACIONES CON PREFERENCIA BAJA PARA EL ACCESO:**

RESTO DE TITULACIONES DE GRADO Y LICENCIATURAS  
TITULACIÓN EQUIVALENTE A ARQUITECTO TECNICO, DIPLOMADO O INGENIERO TECNICO  
TITULACIÓN EQUIVALENTE A ARQUITECTO, GRADUADO, INGENIERO O LICENCIADO

**Criterios de admisión:**

Los alumnos que cursen el Máster en Traducción Especializada (Inglés/Francés/Alemán-Español) han de poseer un nivel alto de conocimiento de inglés, francés, alemán y español, en función de la combinación de lenguas que escoja para cursar el itinerario de especialización elegido (han de dominarse, al menos, dos lenguas extranjeras, además del español). Han de conocer, además, la cultura y las particularidades de la sociedad de la cual



parte el texto para traducir, de forma que el alumno sea capaz de traducir no solo lenguas, sino también culturas. La competencia lingüística, por tanto, ha de ir unida a una adecuada competencia cultural. SE HA DE ACREDITAR EL NIVEL DE DOS IDIOMAS EXTRANJEROS DE LOS OFERTADOS POR EL MÁSTER.

Se considerará preferente la Licenciatura o el Grado en Traducción, si bien, una vez acreditado el nivel de idiomas, se podrá acceder desde las titulaciones que acabamos de mencionar, siempre y cuando queden plazas libres tras la asignación de las solicitudes de titulación de grado preferente..

El nivel de las lenguas de trabajo recomendado es un B2 o superior para las lenguas extranjeras, y un nivel C1 en lengua española para los alumnos extranjeros. Dicho(s) nivel(es) se deberá(n) acreditar por medio de una Licenciatura o Grado en Traducción e Interpretación, Filología o Lenguas Modernas, o bien mediante una acreditación oficial, requisito indispensable para quienes tengan licenciaturas o grados distintos a los mencionados. Son acreditaciones oficiales válidas:

-Español: Diploma de Español (DELE), Nivel B2

-Inglés: Certificate of Proficiency in English (CPE) y otros certificados oficiales reconocidos.

-Francés: Diplôme Approfondi de Langue Française (DALF).

-Alemán: Zentrale Oberstufenprüfung (ZOP) o Kleines Deutsches Sprachdiplom (KDS).

Se valorarán, igualmente, la nota media del expediente académico y las metas profesionales de los solicitantes.

#### 4.3 APOYO A ESTUDIANTES

El Máster en Traducción Especializada (Inglés/Francés/Alemán-Español) provee atención telefónica y presencial al alumnado interesado por medio del Instituto de Estudios de Postgrado (IDEP), situado en el edificio de Rectorado, sito en avda. Medina Azahara, 5, 14071, Córdoba. Mediante el teléfono de la sección de Másteres, el alumno podrá informarse sobre las gestiones administrativas necesarias para formalizar la matrícula en el mismo o sobre cualquier trámite que desee realizar.

La página web propia del Máster también dispone de un formulario de contacto por medio del que se podrá plantear cualquier pregunta referente al desarrollo del título. Igualmente, se proporciona en esta web un número de teléfono (del profesorado del Máster) para poder efectuar cualquier consulta relativa a la docencia del mismo.

Es preciso, asimismo, mencionar que el Máster pone a disposición del alumnado, por medio de la página web del Instituto de Estudios de Postgrado (IDEP), una sección denominada 'Servicios alumnos' (<https://www.uco.es/idep/masteres/principal/servicios-alumno>), en la que ofrece información general sobre la UCO, tal y como la ubicación de los distintos centros que la componen, sobre el servicio de alojamiento, etc., pero en especial sobre el Consejo de Estudiantes, como órgano de representación máximo del alumnado encargado de representarlo en el seno de la comunidad universitaria.

Al margen de los sistemas de comunicación mencionados, a la finalización de cada una de las tres fases de preinscripción, el Máster contacta por correo electrónico con los alumnos que han resultado admitidos para proporcionarles información acerca de los distintos Perfiles (Investigador y Profesional) y los distintos itinerarios de Especialización (Humanístico-Literario, Jurídico-Económico y Científico-Técnico) que oferta el título, acerca de las fechas de inicio del curso y de las distintas convocatorias (de asignaturas y Trabajo Fin de Máster), el funcionamiento de la plataforma virtual Moodle (se difunden manuales de utilización publicado en la web), y sobre cualquier otra cuestión que consideremos de interés esencial para el alumnado.

#### 4.4 SISTEMA DE TRANSFERENCIA Y RECONOCIMIENTO DE CRÉDITOS

##### Reconocimiento de Créditos Cursados en Enseñanzas Superiores Oficiales no Universitarias

MÍNIMO	MÁXIMO
0	9

##### Reconocimiento de Créditos Cursados en Títulos Propios

MÍNIMO	MÁXIMO
0	9

##### Adjuntar Título Propio

Ver Apartado 4: Anexo 2.

##### Reconocimiento de Créditos Cursados por Acreditación de Experiencia Laboral y Profesional

MÍNIMO	MÁXIMO
0	9

El sistema de transferencia y reconocimiento de créditos sigue lo dispuesto por el artículo 48 del **Reglamento 35/2019 de los Estudios de Máster Universitario** aprobado por el Consejo de Gobierno de la Universidad de Córdoba en su sesión ordinaria de 19 de diciembre de 2019, y publicado en el Boletín Oficial de la Universidad de Córdoba (<http://sede.uco.es/bouco/bandejaAnuncios/BOUCO/2020/00013>):

##### **Artículo 48. Reconocimiento y transferencia.**

1. El reconocimiento o transferencia a que hace referencia el presente Título se aplica a créditos obtenidos en el marco de la educación superior que, de conformidad con la normativa estatal vigente, comprende la enseñanza universitaria, las enseñan-





zas artísticas superiores, la formación profesional de grado superior, las enseñanzas profesionales de artes plásticas y diseño de grado superior y las enseñanzas deportivas de grado superior.

- a. Se entiende por reconocimiento la aceptación por una Universidad de los créditos que, habiendo sido obtenidos en unas enseñanzas oficiales, en la misma u otra Universidad, son computados en otras distintas a efectos de la obtención de un título oficial.
  - b. Se entiende por transferencia la consignación en los documentos académicos oficiales acreditativos de las enseñanzas seguidas por cada estudiante, de la totalidad de los créditos obtenidos en enseñanzas oficiales cursadas con anterioridad, en la Universidad de Córdoba u otra Universidad, que no hayan conducido a la obtención de un título oficial.
2. Podrán ser objeto de reconocimiento los créditos obtenidos en enseñanzas oficiales de Máster en la Universidad de Córdoba o en otra Universidad española, así como también los créditos cursados en otras enseñanzas superiores oficiales de conformidad con lo establecido en la normativa estatal vigente.
  3. No podrán ser objeto de reconocimiento los créditos cursados en titulaciones de Grado o de nivel equivalente, ni los correspondientes a los trabajos de Fin de Grado (TFG) y Máster (TFM).
  4. Los créditos procedentes de enseñanzas universitarias no oficiales y experiencia profesional o laboral, así como los procedentes de prácticas extracurriculares, podrán ser objeto de reconocimiento siempre que no se supere el 15% de los créditos del título en el que deban surtir efecto y con sujeción a las condiciones que determina la presente normativa. El reconocimiento de estos créditos no incorporará calificación de los mismos, por lo que no computarán a efectos de baremación de expedientes.
  5. No existirá limitación porcentual en el caso del reconocimiento de créditos procedentes de títulos propios que hayan sido extinguidos y sustituidos por un título oficial, siempre y cuando esta circunstancia se haya hecho constar en la memoria de verificación del título oficial y se haya obtenido, para este reconocimiento, el visto bueno expreso del órgano competente de evaluación de títulos oficiales del Estado o de la Comunidad Autónoma.
  6. El CAM en el que se pretenden reconocer los créditos será el encargado de elaborar la propuesta de reconocimiento de créditos en estudios de Máster, excepto en las asignaturas metodológicas de investigación, en las que esta labor será realizada por la Comisión de Másteres y Doctorado.
  7. La resolución de los expedientes de reconocimiento corresponderá a Consejo de Gobierno, previo informe de la CAM, sin perjuicio de la posibilidad de delegación en otros órganos unipersonales o colegiados.

#### 4.6 COMPLEMENTOS FORMATIVOS

No se requieren complementos formativos para acceder al Máster en Traducción Especializada (Inglés/Francés/Alemán-Español).



## 5. PLANIFICACIÓN DE LAS ENSEÑANZAS

<b>5.1 DESCRIPCIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS</b>	
Ver Apartado 5: Anexo 1.	
<b>5.2 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>	
Búsqueda de información	
Consultas bibliográficas	
Estudio	
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	
Clases síncronas en plataformas online	
Tutorías	
Análisis	
Ejercicios	
Traducción de textos reales	
Problemas	
<b>5.3 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>	
Tutorías virtuales	
Estudio y trabajo individual	
Análisis y estudio de casos	
Prácticas	
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)	
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	
<b>5.4 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>	
Resolución de problemas	
Trabajos y proyectos	
Traducción de textos reales	
Portafolios	
Pruebas objetivas	
Comentarios de texto	
Informes y memorias de prácticas	
Casos y supuestos prácticos	
Gramática y vocabulario	
Pruebas de ejecución de tareas reales y/o simuladas	
Cuestionario o glosario	
Cuestionarios on-line	
Análisis traductológico	
Autoevaluación	
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	
Heteroevaluación	
Pruebas de respuesta corta	
<b>5.5 NIVEL 1: Formación obligatoria: Módulo metodológico</b>	
<b>5.5.1 Datos Básicos del Nivel 1</b>	
<b>NIVEL 2: Documentación y localización</b>	
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>	
<b>CARÁCTER</b>	Obligatoria



<b>ECTS NIVEL 2</b>		4
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
4		
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3</b>		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<p>Objetivos teóricos: La asignatura de Documentación aplicada a la Traducción tiene como función proporcionar al alumno los conocimientos necesarios para facilitar y agilizar su trabajo como estudiante y como profesional. Los objetivos teóricos del programa de esta asignatura son:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.- Conocer la terminología, conceptos y aspectos fundamentales de la Documentación.</li> <li>2.- Situarse en el contexto cambiante de la información e identificar, acceder y describir los distintos tipos de información.</li> <li>3.- Manejar las diferentes herramientas para la búsqueda de información tanto desde la perspectiva de las fuentes documentales como de las tecnologías de la información.</li> <li>4.- Desarrollar estrategias de búsqueda adecuadas para satisfacer necesidades de información diversas y encontrar soluciones a problemas documentales relacionados con situaciones nuevas.</li> <li>5.- Conocer los elementos y procesos vinculados a la generación y transferencia de conocimientos.</li> <li>6.- Conocer métodos, técnicas e instrumentos conceptuales involucrados en el trabajo intelectual de la documentación.</li> <li>7.- Comprender conceptos básicos de sistemas informáticos como herramientas de apoyo en el trabajo documental.</li> <li>8.- Conocer diferentes modalidades de representación de información.</li> <li>9.- Conocer diferentes estructuras de organización y sistematización de información.</li> <li>10.- Conocer diferentes modalidades de transferencia de conocimientos.</li> <li>11.- Conocer métodos y técnicas de elaboración y redacción de trabajos escritos en el ámbito académico-científico.</li> </ol> <p>Objetivos prácticos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.- Adquirir destrezas básicas en el uso de las herramientas de búsquedas y en las fuentes de información, electrónicas o analógicas.</li> <li>2.- Adquirir destrezas básicas en el uso de de bases de datos revistas electrónicas y manejo de la información en Internet</li> <li>3.- Adquirir destrezas básicas en el uso de un navegador web y de los foros profesionales</li> <li>4.- Hacer uso de las funciones básicas de los programas informáticos en todas las etapas del proceso de investigación para la elaboración, redacción y presentación de una monografía.</li> </ol>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contenidos teóricos Documentación <ol style="list-style-type: none"> <li>1.- La documentación <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Documentación aplicada</li> <li>1.2. Trabajar con corpus para traducir textos especializados</li> </ol> </li> <li>2. Localización <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1. Introducción a la localización</li> <li>II.- Los instrumentos documentales para la Traducción Especializada</li> <li>III.- Introducción a la Localización</li> <li>IV.- Introducción a las TAO para la localización</li> <li>V.- Introducción a la localización de imágenes</li> </ol> </li> </ol> </li> <li>2. Contenidos prácticos Manejo de herramientas asignadas en el módulo</li> </ol>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
Sin observaciones		



<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.		
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos		
CE10 - Ser capaz de reconocer y aplicar las principales bases teóricas de la traducción a la traducción especializada.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	20	0
Consultas bibliográficas	20	0
Análisis	20	0
Ejercicios	30	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Prácticas		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Trabajos y proyectos	30.0	30.0
Informes y memorias de prácticas	40.0	40.0
Casos y supuestos prácticos	30.0	30.0
<b>NIVEL 2: Recursos para la traducción humanístico-literaria, jurídico-económica y científico-técnica</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
CARÁCTER	Obligatoria	



<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
4		
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Aprendizaje por parte del alumno de los recursos existentes en Traducción</li> <li>-Manejo de herramientas profesionales de búsqueda y recuperación</li> <li>-Gestión de recursos y desarrollo de recursos especializados</li> <li>-Aprendizaje de taxonomías y de sistemas de clasificación por relevancia</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>1. Contenidos teóricos</p> <p>Evaluación de recursos para la traducción</p> <p>Selección y manejo de recursos para la traducción</p> <p>2. Contenidos prácticos</p> <p>Encargo de traducción y evaluación de recursos para su traducción</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
Sin observaciones		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		



CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.		
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos		
CE10 - Ser capaz de reconocer y aplicar las principales bases teóricas de la traducción a la traducción especializada.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	40	0
Consultas bibliográficas	15	0
Análisis	15	0
Ejercicios	15	0
Problemas	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Prácticas		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Resolución de problemas	34.0	34.0
Casos y supuestos prácticos	33.0	33.0
Pruebas de respuesta corta	33.0	33.0
<b>5.5 NIVEL 1: Asignaturas optativas: Módulo profesional</b>		
<b>5.5.1 Datos Básicos del Nivel 1</b>		
<b>NIVEL 2: Fundamentos para la traducción especializada</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
4		



<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
Adquirir los conocimientos necesarios para distinguir con total rigor analítico los registros textuales diversos del lenguaje especializado.		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>1. Contenidos teóricos</p> <p>Visión general sobre los fundamentos lingüísticos más relevantes relacionados con el ámbito de la traducción especializada. En las líneas que siguen abordamos cuestiones tan diversas como el concepto de "traducción", partiendo de las definiciones que distintos autores han aportado a la comunidad científica, las diferencias que existen entre la traducción general y la traducción especializada o métodos y técnicas para el desarrollo de la labor traductora.</p> <p>2. Contenidos prácticos</p> <p>Bloque de ejercicios obligatorios, sujetos a calificación final, con el fin de poner en práctica los conocimientos adquiridos.</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
Sin observaciones		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.		
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		



CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE10 - Ser capaz de reconocer y aplicar las principales bases teóricas de la traducción a la traducción especializada.		
CE14 - Ser capaz de reconocer y aplicar las técnicas, estrategias y modalidades de traducción en los ámbitos humanístico-literario, jurídico-económico y científico-técnico.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE17 - Adquisición de conocimientos sobre el entorno profesional de la traducción en contextos especializados.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Prácticas		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Comentarios de texto	30.0	50.0
Casos y supuestos prácticos	50.0	80.0
Pruebas de ejecución de tareas reales y/o simuladas	10.0	20.0
<b>NIVEL 2: Ortotipografía y redacción españolas</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
4		
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>





LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
Sí	No	No
GALLEGO	VALENCIANO	INGLÉS
No	No	No
FRANCÉS	ALEMÁN	PORTUGUÉS
No	No	No
ITALIANO	OTRAS	
No	No	
LISTADO DE ESPECIALIDADES		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE		
<p>Posibilitar al alumno unos conocimientos básicos de las principales normas ortotipográficas y prosódicas para poder aplicarlas a la traducción de todo tipo de textos (humanístico-literario, científico-técnico, jurídico-económico, biosanitario, etc.), haciéndose especial hincapié en cuestiones de redacción y estilo.</p>		
5.5.1.3 CONTENIDOS		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contenidos teóricos               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Puntuación                   <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Punto</li> <li>1.2. Coma</li> <li>1.3. Punto y coma</li> <li>1.4. Dos puntos</li> <li>1.5. Puntos suspensivos</li> <li>1.6. Signos de interrogación y exclamación</li> <li>1.7. Paréntesis y corchetes</li> <li>1.8. Raya</li> <li>1.9. Comillas</li> <li>1.10. Números</li> <li>1.11. Estilos de puntuación</li> </ol> </li> <li>2. Acentuación</li> <li>3. Uso de las letras mayúsculas                   <ol style="list-style-type: none"> <li>3.1. Mayúsculas en palabras o frases enteras</li> <li>3.2. Minúscula inicial</li> </ol> </li> <li>4. Nivel morfosintáctico                   <ol style="list-style-type: none"> <li>4.1. Verbos                       <ol style="list-style-type: none"> <li>4.1.1. Verbos transitivos e intransitivos</li> <li>4.1.2. Formas verbales no personales.</li> <li>4.1.3. Uso de la voz pasiva</li> </ol> </li> <li>4.2. Pronombres y Determinantes                       <ol style="list-style-type: none"> <li>4.2.1. Leísmo, laísmo, loísmo y "losismo"</li> <li>4.2.2. El pronombre reflexivo</li> <li>4.2.3. El relativo</li> <li>4.2.4. Uso inadecuado de los posesivos</li> </ol> </li> <li>4.3. Adverbios y locuciones adverbiales</li> <li>4.4. Conjunciones y preposiciones                       <ol style="list-style-type: none"> <li>4.4.1. Conjunciones</li> <li>4.4.2. Preposiciones</li> <li>4.4.3. Queísmo y dequeísmo</li> </ol> </li> </ol> </li> <li>5. Nivel léxico                   <ol style="list-style-type: none"> <li>5.1. Extranjerismos y Neologismos</li> <li>5.2. Palabras comodín</li> </ol> </li> <li>6. Estilo y redacción                   <ol style="list-style-type: none"> <li>6.1. Repetición de ideas y palabras</li> <li>6.2. Coherencia, cohesión y orden textuales</li> <li>6.3. Cacofonías</li> <li>6.4. Estilo y estilística</li> </ol> </li> </ol> </li> <li>2. Contenidos prácticos               <p>Bloque de ejercicios obligatorios, sujetos a calificación final, con el fin de poner en práctica los conocimientos adquiridos.</p> </li> </ol>		
5.5.1.4 OBSERVACIONES		



Sin observaciones.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.		
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo		
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	10	0
Análisis	20	0
Ejercicios	50	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Estudio y trabajo individual		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Casos y supuestos prácticos	50.0	50.0
Pruebas de ejecución de tareas reales y/o simuladas	50.0	50.0
<b>NIVEL 2: La mediación lingüística en los servicios públicos: ámbitos biosanitario, judicial y educativo</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		



<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
4		
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ampliar las capacidades del alumnado para enfrentarse a situaciones de mediación intercultural, que tienen como mejor exponente la actividad de los mediadores interculturales en los servicios públicos, pero resultan de gran ayuda para otras muchas actividades profesionales relacionadas con Traducción e Interpretación.</li> <li>- Facilitar el acceso del alumnado a la documentación necesaria para una formación continua y autónoma en este campo.</li> <li>- Presentar al alumnado la situación general de la TT&amp;IISP en España, para que pueda evaluar si esta actividad profesional le resulta interesante a pesar de todos sus inconvenientes.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>1. Contenidos teóricos</p> <p>Para alcanzar esos resultados de aprendizaje citados se abordarán los conceptos de Mediación intercultural, otros conceptos básicos de las relaciones interculturales así como el de interculturalidad en traducción e interpretación. Una vez analizados estos conceptos se contrastarán con el de interpretación social y en los servicios públicos.</p> <p>2. Contenidos prácticos</p> <p>Bloque de ejercicios obligatorios, sujetos a calificación final, con el fin de poner en práctica los conocimientos adquiridos</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
Los contenidos de la asignatura se aplicarán a los ámbitos en los que la sociedad demanda un mayor servicio de mediación, a saber, el ámbito biosanitario, el ámbito judicial y procesal, y el ámbito educativo.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		



CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.		
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
CE18 - Ser capaz de reconocer y aplicar las técnicas y procedimientos de mediación lingüística e interpretación en los ámbitos biosanitario, jurídico y educativo.		
CE19 - Ser capaz de identificar y resolver problemas de interpretación de discursos en contextos especializados.		
CE 20 - Ser capaz de reconocer y aplicar las principales bases teóricas de la interpretación en contextos especializados.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Estudio y trabajo individual		
Prácticas		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Trabajos y proyectos	20.0	20.0
Casos y supuestos prácticos	80.0	80.0
<b>5.5 NIVEL 1: Asignaturas transversales (propias del IDEP)</b>		
<b>5.5.1 Datos Básicos del Nivel 1</b>		
<b>NIVEL 2: Comunicación y divulgación de la ciencia</b>		



5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
4		
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LINGÜAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<p>El objetivo de la asignatura es que el alumnado adquiera las siguientes competencias:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conocimiento de las herramientas necesarias para la presentación de resultados de la investigación.</li> <li>- Habilidad para comunicar a la comunidad científica los resultados de la investigación.</li> <li>- Conocimiento del sistema de medios de comunicación social y los fundamentos de su funcionamiento.</li> <li>- Habilidad para la elaboración de información periodística de contenido científico.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>1. Contenidos teóricos</p> <p>La comunicación científica ocupa un lugar clave en el desarrollo de la sociedad actual, inmersa en la denominada era del conocimiento y la información. La ciencia influye en todos los aspectos de la vida humana. Por ello, la comprensión de los avances de la ciencia y la tecnología es imprescindible para aumentar la capacidad crítica de los ciudadanos, tanto en lo que respecta a las pequeñas decisiones cotidianas, como en los distintos ámbitos profesionales, sin olvidar las grandes cuestiones planteadas en relación con la aplicación de determinadas tecnologías y con el debate ético que suscitan. La forma de difundir los nuevos conocimientos y los agentes responsables de dicha comunicación son determinantes en la configuración de las opiniones y actitudes públicas respecto a la ciencia. Existe una creciente demanda social para que esta comunicación se haga de forma rigurosa y eficaz, lo cual requiere la participación no solo de periodistas sino también de científicos. Este curso presenta las claves de la transmisión del conocimiento científico, y explica cómo se genera, se gestiona y se transmite a la sociedad, en un intento de aproximar al científico al terreno de la comunicación con la sociedad. Además, permite adquirir habilidades y conocimientos básicos de comunicación de la ciencia, tanto dentro de la comunidad científica como hacia el resto de la sociedad.</p> <p>Tema 1. Introducción. Objetivos y Justificación. Primer bloque. La comunicación en el ámbito de la ciencia. Tema 2. Herramientas básicas para la elaboración y presentación de resultados. Tema 3. Estructura sintáctica y organización de textos académicos en inglés. Tema 4. La presentación oral en inglés de la investigación ante una audiencia internacional. Tema 5. Elaboración de informes científicos y técnicos. Tema 6. La difusión científica. Informe interno. Comunicación a congreso. Conferencia. Páginas web. Tesis doctoral. Libro y capítulo de libro. Tema 7. Publicación sujeta a evaluadores. Artículo original. Artículo de revisión. Respuesta a editor y evaluadores. Respuesta al evaluador internacional. El papel de revisor. Segundo bloque. Divulgación social de la ciencia. Tema 8. Concepto, necesidad y problemática de la divulgación de la ciencia. Tema 9. Periodismo científico. Definición, origen y evolución. Tema 10. La figura del divulgador. El periodista científico. Tema 11. El sistema de medios de comunicación social (prensa, radio, televisión e Internet). Tema 12. La construcción de la noticia. Fuentes. Lenguaje. Redacción periodística. Géneros. Contenidos. Secciones. Tema 13. Divulgación en medios audiovisuales (radio y televisión). El documental científico y su producción. Tema 14. Centros de divulgación de la ciencia. Tema 15. Los públicos y sus características (la lógica de las audiencias). Tema 16. Función social del periodismo científico. La alfabetización científica. Tema 17. Crítica y control social de la ciencia.</p>		



Tema 18. Guía práctica de comunicación para científicos.

2. Contenidos prácticos

- Trabajo práctico 1. Elaboración de un resumen de comunicación a congreso en inglés.
- Trabajo práctico 2. Elaboración de una comunicación a congreso en formato póster o comunicación oral.
- Trabajo práctico 3. Elaboración de un artículo científico original o artículo de revisión.
- Trabajo práctico 4. Elaboración de una página de periódico con una información extensa, una información breve y un artículo de opinión.
- Trabajo práctico 5. Redacción de una nota de prensa sobre un tema científico.
- Trabajo práctico 6. Apertura de un blog de contenido científico.
- Trabajo práctico 7. Redacción de un tweet de contenido científico en Twitter.

**5.5.1.4 OBSERVACIONES**

Sin observaciones.

**5.5.1.5 COMPETENCIAS**

**5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES**

No existen datos

**5.5.1.5.2 TRANSVERSALES**

No existen datos

**5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS**

No existen datos

**5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS**

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	20	0
Consultas bibliográficas	20	0
Estudio	10	0
Análisis	20	0
Ejercicios	30	0

**5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES**

Estudio y trabajo individual

Análisis y estudio de casos

Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)

**5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN**

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Trabajos y proyectos	80.0	80.0
Cuestionarios on-line	10.0	10.0
Autoevaluación	10.0	10.0

**NIVEL 2: Scientific writing and presentations in English**

**5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2**

<b>CARÁCTER</b>	Optativa
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4

**DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral**

ECTS Cuatrimestral 1	ECTS Cuatrimestral 2	ECTS Cuatrimestral 3
4		
ECTS Cuatrimestral 4	ECTS Cuatrimestral 5	ECTS Cuatrimestral 6
ECTS Cuatrimestral 7	ECTS Cuatrimestral 8	ECTS Cuatrimestral 9
ECTS Cuatrimestral 10	ECTS Cuatrimestral 11	ECTS Cuatrimestral 12

**Lenguas en las que se imparte**

<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
-------------------	----------------	----------------



No	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<p>The main objective of this subject is to enable students to produce academic and scientific documents (mainly papers/articles) as well as to help them acquire the skills that will allow them to present their research results within a scientific meeting (such as conferences or seminars) where it is necessary to present scientific research. Therefore, this subject's main goal is to help students to plan and produce scientific written and oral texts. These are the secondary objectives of this subject:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To help students become familiar with the structure of a scientific paper and a poster in English.</li> <li>2. To successfully write a scientific article and a poster within students' research area.</li> <li>3. To help students become familiar with the structure of a presentation for a conference and the defense of a poster.</li> <li>4. To present research results and defend a poster.</li> <li>5. To help students develop adequate social interaction rules and debate techniques for a scientific meeting.</li> <li>6. To become aware of one's own English learning process.</li> <li>7. To help students acquire the necessary skills to be able to detect possible future gaps in their future as researchers.</li> </ol>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>1. Theoretical content The syllabus of this subject has been carefully structured to address the most difficult tasks for students: Writing and speaking. Nevertheless, these skills will be purposefully enhanced by planning specific tasks for students within their scientific and academic environment.</p> <p>Block I. Writing a scientific article in English</p> <p>Unit 1. Grammar: the essentials Tenses and concordance The article and the noun English passives and actives Connectors: coordinate and subordinate sentences</p> <p>Unit 2. Organising ideas and crafting paragraphs The principles of effective writing Organising the main outline (streamlining the writing process) Crafting sentences and creating paragraphs Graphs, tables and figures Reviewing the first draft The journal specifications and norms Responding to reviewer and editor comments The final text</p> <p>Unit 3. The structure of scientific articles Author(s) Title Abstract Introduction Materials and Methods Results Discussion Reference</p> <p>Unit 4: The publication process Submitting the text Issues in scientific writing: plagiarism, authorship, ghostwriting Peer review</p> <p>Block II. Academic and scientific presentations in English</p> <p>Unit 5. Structure of an academic and scientific presentation in English Introducing and giving background information Defining Enumerating/Listing and giving examples Showing importance/Emphasising Clarifying/Explaining/Putting it in other words Giving further information</p>		



Giving contrasting information  
Classifying  
Digressing  
Referring to visuals  
Concluding

Unit 6.  
Social interaction in a scientific meeting  
Dealing with questions successfully  
Cultural and social aspects of international meeting

Unit 7.  
Body language and voice power  
Agreeing and disagreeing politely  
Keeping the debate going: showing interest and community building

2. Practical contents  
Theoretical and practical contents are intertwined due to the fundamentally practical side of this subject

#### 5.5.1.4 OBSERVACIONES

#### 5.5.1.5 COMPETENCIAS

##### 5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

No existen datos

##### 5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

##### 5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

No existen datos

#### 5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	20	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Ejercicios	25	0

#### 5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES

Análisis y estudio de casos

Prácticas

#### 5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Trabajos y proyectos	40.0	40.0
Casos y supuestos prácticos	20.0	20.0

#### NIVEL 2: Representación gráfica avanzada de datos y resultados de trabajos científicos

##### 5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2

CARÁCTER	Obligatoria
ECTS NIVEL 2	4

##### DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral

ECTS Cuatrimestral 1	ECTS Cuatrimestral 2	ECTS Cuatrimestral 3
4		
ECTS Cuatrimestral 4	ECTS Cuatrimestral 5	ECTS Cuatrimestral 6
ECTS Cuatrimestral 7	ECTS Cuatrimestral 8	ECTS Cuatrimestral 9
ECTS Cuatrimestral 10	ECTS Cuatrimestral 11	ECTS Cuatrimestral 12

#### LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE

CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
------------	---------	---------





Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3</b>		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<p>1) Development and customization of different types of 2D and 3D plots .                  2) Obtaining 3D maps with different methods.                  3) Learning of 3D data visualization techniques</p>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>1. Theoretical content</p> <p>1. Introduction                  Description of the different types of 2D and 3D plots.                  Criteria for selecting suitable plots to represent several kinds of data.</p> <p>2. 2D and 3D plots                  Basic plots and graph features. Bar charts and statistical plots. Polar and Specialty plots. Contour surface maps.</p> <p>2. Practical contents                  Practicing the student skills on the corresponding theoretical content about 2D and 3D plots.</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
Sin observaciones.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Estudio	25	0
Ejercicios	45	0
Problemas	30	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Resolución de problemas	60.0	60.0
Trabajos y proyectos	20.0	20.0
Casos y supuestos prácticos	20.0	20.0
<b>NIVEL 2: Fundamentos y herramientas para la modelización de procesos técnicos-científicos de investigación</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		



<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
4		
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<p>En el estudio de los sistemas físico-tecnológicos se hace uso de la simulación o implementación de un modelo lógico matemático mediante computadores.</p> <p>El modelado es un intento de describir de un modo preciso la comprensión de los elementos de un sistema o fenómeno científico de interés, sus estados y sus interacciones con otros sistemas. Los modelos deberán ser lo suficientemente detallados y precisos para que puedan usarse en la simulación del comportamiento del fenómeno o sistema en un ordenador. Una ventaja del modelado es hacer predicciones sobre el comportamiento del sistema, a través de experimentos virtuales, que de otra forma generalmente serían difíciles, consumidores de tiempo, dinero y recursos, o imposible de realizar en el laboratorio. Tales experimentos pueden descubrir importantes relaciones indirectas entre los componentes del modelo que de otra forma serían muy difíciles de predecir.</p> <p>La simulación permite conectar con la forma en que se suelen enfrentar actualmente, los científicos técnicos con los problemas del mundo real. La simulación posibilita al que el alumno adquiriera una familiarización con entornos de cálculo como Matlab y Mathematica, y lenguajes de programación, que son muy importantes tanto en su formación científica como para su futuro profesional.</p> <p>Esta asignatura tiene como objetivo desarrollar las capacidades o competencias del estudiante para la incorporación de herramientas de sistemas de cálculo simbólico, numérico, análisis de datos y de visualización científica en la solución de los diversos problemas matemáticos (lineales y no lineales, sistemas discretos y continuos, etc.) que surgen en la modelación de los sistemas científico-tecnológicos</p>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>1. Contenidos teóricos  Bloque 1: Introducción a la simulación: Conceptos Generales  Bloque 2: Fundamentos y construcción de modelos: Modelado Estadístico  Bloque 3: Metodología y desarrollo de simulaciones  Bloque 4: Análisis de herramientas: Mathematica y Matlab</p> <p>2. Contenidos prácticos  Revisión Bibliográfica  Desarrollo de trabajos complementarios de cada uno de los temas tratados  Estudio y aplicación: Metodología y Desarrollo de simulaciones con las herramientas software estudiada</p>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
Sin observaciones.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		



No existen datos		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
No existen datos		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	20	0
Ejercicios	20	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Casos y supuestos prácticos	30.0	30.0
Pruebas de ejecución de tareas reales y/o simuladas	30.0	30.0
Pruebas de respuesta corta	40.0	40.0
<b>5.5 NIVEL 1: Itinerario Humanístico-Literario (asignaturas optativas)</b>		
<b>5.5.1 Datos Básicos del Nivel 1</b>		
<b>NIVEL 2: La Historia de la Traducción a través de los textos</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	Sí	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		



Tras cursar la asignatura el/la estudiante habrá adquirido conocimientos sobre la evolución del concepto de la traducción, desde los inicios hasta nuestros días. En este sentido, la asignatura le proporciona una formación de partida para acometer las asignaturas de traducción especializada que también están en el itinerario humanístico-literario. Entenderá la diferencia entre traducción como actividad, traducción como proceso, y traducción como producto de la actividad translativa, y conceptos fundamentales como el de equivalencia, error, fidelidad al texto original, o heterotraducción.

### 5.5.1.3 CONTENIDOS

Contenidos teóricos:

1. La aparición de la actividad traductora.
2. La traducción en la Edad Media. La escuela alfonsí.
3. La traducción en el Siglo de Oro.
4. La traducción del Barroco, la Ilustración y el siglo XIX.
5. La traducción en el siglo XX.

Contenidos prácticos:

Análisis de textos extraídos de los siguientes estudios:

- García Yebra, V. (2004). *Traducción y enriquecimiento de la lengua del traductor*. Madrid: Gredos.
- Gil, José S. (1985). *La escuela de Traductores de Toledo*. Toledo: CSIC.
- Lafarga, F. (1996). (ed.). *El discurso sobre la traducción en la historia. Antología bilingüe*. Barcelona: EUB, 1996.
- Lafarga, F.; Pegenaute, L. (2004). (eds.). *Historia de la traducción en España*. Salamanca: Ambos Mundos.
- López García, Dámaso (1996). (ed.). *Teorías de la traducción. Antología de textos*. Universidad Castilla-La Mancha.
- Vega, M. A. (1994). *Textos clásicos de la teoría de la traducción*. Madrid: Cátedra

### 5.5.1.4 OBSERVACIONES

La asignatura se imparte mayoritariamente en español, y como lenguas auxiliares, en función de los textos ofrecidos, se emplearán el inglés, el francés o el alemán.

### 5.5.1.5 COMPETENCIAS

#### 5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación

CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas

CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento

CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

#### 5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.



CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.		
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE 22 - Ser capaz de aplicar los conocimientos relativos a la actividad traductora, al análisis de textos relacionados con la historia de la traducción.		
CE 23 - Ser capaz de distinguir la interrelación entre textos de distintas épocas, estableciendo similitudes y diferencias en la concepción y la práctica de la actividad traductora.		
CE 24 - Ser capaz de reconocer el concepto de traducción y su evolución a lo largo de la historia a través de los textos planteados.		
CE 25 - Ser capaz de reconocer los conceptos fundamentales presentes en los textos que tienen relación con la actividad traductora desde un punto de vista teórico y práctico.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Trabajos y proyectos	0.0	10.0
Portafolios	0.0	10.0
Comentarios de texto	0.0	10.0
Cuestionarios on-line	0.0	10.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	0.0	10.0
Pruebas de respuesta corta	0.0	10.0
<b>NIVEL 2: Traducción para la comunicación, el periodismo digital y la información especializada (INGLÉS-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		



ECTS Cuatrimestral 1	ECTS Cuatrimestral 2	ECTS Cuatrimestral 3
	4	
ECTS Cuatrimestral 4	ECTS Cuatrimestral 5	ECTS Cuatrimestral 6
ECTS Cuatrimestral 7	ECTS Cuatrimestral 8	ECTS Cuatrimestral 9
ECTS Cuatrimestral 10	ECTS Cuatrimestral 11	ECTS Cuatrimestral 12
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
Sí	No	No
GALLEGO	VALENCIANO	INGLÉS
No	No	Sí
FRANCÉS	ALEMÁN	PORTUGUÉS
No	No	No
ITALIANO	OTRAS	
No	No	
LISTADO DE ESPECIALIDADES		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos periodísticos especializados (medicina, turismo, ciencia, tecnología) desde el inglés al español.</li> <li>• Resolución de problemas de traducción.</li> <li>• Adquisición de terminología y fraseología contrastiva inglés-español</li> </ul>		
5.5.1.3 CONTENIDOS		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos periodísticos digitales, multimodales y especializados (inglés-español)</li> <li>• Unidad 2: Géneros y tipologías textuales. Terminología y Fraseología contrastiva (inglés-español).</li> <li>• Unidad 3: La especialización de la traducción para el sector periodístico en un entorno digital</li> <li>• Unidad 4: El mercado profesional de la traducción para las ciencias de la información y el periodismo digital especializado.</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>		
5.5.1.4 OBSERVACIONES		
Es necesario un nivel adecuado de inglés, conforme a lo señalado en el apartado de acceso y admisión de estudiantes, para el seguimiento de la asignatura.		
5.5.1.5 COMPETENCIAS		
5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		



CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.



CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	0.0	10.0
Portafolios	0.0	10.0
Cuestionarios on-line	0.0	10.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	0.0	10.0
<b>NIVEL 2: Traducción para la comunicación, el periodismo digital y la información especializada (FRANCÉS-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	No	No





ITALIANO	OTRAS
No	No
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>	
No existen datos	
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3	
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos periodísticos especializados (medicina, turismo, ciencia, tecnología) desde el francés al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva francés-español.</li> </ul>	
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>	
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos periodísticos digitales, multimodales y especializados (francés-español)</li> <li>Unidad 2: Géneros y tipologías textuales. Terminología y fraseología contrastiva (francés-español).</li> <li>Unidad 3: La especialización de la traducción para el sector periodístico en un entorno digital.</li> <li>Unidad 4: El mercado profesional de la traducción para las ciencias de la información y el periodismo digital especializado.</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis traductológico</li> <li>Encargos de traducción</li> <li>Casos prácticos</li> <li>Análisis de textos</li> </ul>	
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>	
Es necesario un nivel adecuado de francés, conforme a lo señalado en el apartado de acceso y admisión de estudiantes, para el seguimiento de la asignatura.	
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>	
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>	
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación	
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas	
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento	
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente	
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación	
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio	
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios	
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades	
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.	
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>	
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio	
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.	
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.	



CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.		
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo		
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos		
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.		
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.		
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.		
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.		
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.		
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0



Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	0.0	10.0
Portafolios	0.0	10.0
Cuestionarios on-line	0.0	10.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	0.0	10.0
<b>NIVEL 2: Traducción para la comunicación, el periodismo digital y la información especializada (ALEMÁN-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	Sí	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos periodísticos especializados (medicina, turismo, ciencia, tecnología) desde el alemán al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva alemán-español</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos periodísticos digitales, multimodales y especializados (alemán-español)</li> <li>Unidad 2: Géneros y tipologías textuales. Terminología y fraseología contrastiva (alemán-español).</li> <li>Unidad 3: La especialización de la traducción para el sector periodístico en un entorno digital</li> </ul>		



- Unidad 4: El mercado profesional de la traducción para las ciencias de la información y el periodismo digital especializado.

**CONTENIDOS PRÁCTICOS**

- Análisis traductológico
- Encargos de traducción
- Casos prácticos
- Análisis de textos

**5.5.1.4 OBSERVACIONES**

Es necesario un nivel adecuado de alemán, conforme a lo señalado en el apartado de acceso y admisión de estudiantes, para el seguimiento de la asignatura.

**5.5.1.5 COMPETENCIAS**

**5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES**

CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación

CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas

CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento

CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

**5.5.1.5.2 TRANSVERSALES**

CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.

CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.

CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.

CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento

**5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS**

CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo



CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos		
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.		
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.		
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.		
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.		
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.		
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	0.0	10.0
Portafolios	0.0	10.0
Cuestionarios on-line	0.0	10.0



Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	0.0	10.0
<b>NIVEL 2: Traducción, adaptación y edición crítica de obras literarias (INGLÉS-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos periodísticos especializados (medicina, turismo, ciencia, tecnología) desde el inglés al español.</li> <li>• Resolución de problemas de traducción.</li> <li>• Adquisición de terminología y fraseología contrastiva inglés-español.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unidad 1: Fundamentos para la traducción, la adaptación y la edición crítica de textos literarios (inglés-español)</li> <li>• Unidad 2: Géneros y tipologías textuales. Terminología y fraseología contrastiva (inglés-español).</li> <li>• Unidad 3: La especialización de la traducción para el sector literario.</li> <li>• Unidad 4: El mercado profesional de la traducción para contextos literarios y editoriales.</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
No hay observaciones, salvo las consignadas sobre el nivel de idioma para todo el Título.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas		



CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.



CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	0.0	10.0
Portafolios	0.0	10.0
Cuestionarios on-line	0.0	10.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	0.0	10.0
<b>NIVEL 2: Traducción, adaptación y edición crítica de obras literarias (FRANCÉS-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>





ECTS Cuatrimestral 10	ECTS Cuatrimestral 11	ECTS Cuatrimestral 12
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos literarios desde el francés al español.</li> <li>• Resolución de problemas de traducción.</li> <li>• Adquisición de terminología y fraseología contrastiva francés-español</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unidad 1: Fundamentos para la traducción, la adaptación y la edición crítica de textos literarios (francés-español)</li> <li>• Unidad 2: Géneros y tipologías textuales. Terminología y Fraseología contrastiva (francés-español).</li> <li>• Unidad 3: La especialización de la traducción para el sector literario.</li> <li>• Unidad 4: El mercado profesional de la traducción para contextos literarios y editoriales.</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
No hay observaciones, salvo las consignadas sobre el nivel de idioma extranjero para todo el Título.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		



CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.



5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Traducción de textos reales	0.0	10.0
Portafolios	0.0	10.0
Cuestionarios on-line	0.0	10.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	0.0	10.0
NIVEL 2: Traducción, adaptación y edición crítica de obras literarias (ALEMÁN-ESPAÑOL)		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	Optativa	
ECTS NIVEL 2	4	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	ECTS Cuatrimestral 2	ECTS Cuatrimestral 3
	4	
ECTS Cuatrimestral 4	ECTS Cuatrimestral 5	ECTS Cuatrimestral 6
ECTS Cuatrimestral 7	ECTS Cuatrimestral 8	ECTS Cuatrimestral 9
ECTS Cuatrimestral 10	ECTS Cuatrimestral 11	ECTS Cuatrimestral 12
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
Sí	No	No
GALLEGO	VALENCIANO	INGLÉS
No	No	No
FRANCÉS	ALEMÁN	PORTUGUÉS
No	Sí	No
ITALIANO	OTRAS	
No	No	
LISTADO DE ESPECIALIDADES		
No existen datos		



<b>NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3</b>
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos literarios desde el alemán al español.</li> <li>• Resolución de problemas de traducción.</li> <li>• Adquisición de terminología y fraseología contrastiva alemán-español.</li> </ul>
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unidad 1: Fundamentos para la traducción, la adaptación y la edición crítica de textos literarios (alemán-español)</li> <li>• Unidad 2: Géneros y tipologías textuales. Terminología y Fraseología contrastiva (alemán-español).</li> <li>• Unidad 3: La especialización de la traducción para el sector literario.</li> <li>• Unidad 4: El mercado profesional de la traducción para contextos literarios y editoriales.</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>
No hay, salvo las consignadas sobre el nivel de idioma extranjero para todo el Título.
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.



CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo		
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos		
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.		
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.		
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.		
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.		
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.		
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE17 - Adquisición de conocimientos sobre el entorno profesional de la traducción en contextos especializados.		
CE18 - Ser capaz de reconocer y aplicar las técnicas y procedimientos de mediación lingüística e interpretación en los ámbitos biosanitario, jurídico y educativo.		
CE19 - Ser capaz de identificar y resolver problemas de interpretación de discursos en contextos especializados.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0



Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	0.0	10.0
Portafolios	0.0	10.0
Cuestionarios on-line	0.0	10.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	0.0	10.0
<b>NIVEL 2: Traducción de textos para la gestión cultural (INGLÉS-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos relacionados con la gestión cultural (turismo, eventos, historia, arquitectura, historia del arte, museos) desde el inglés al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva inglés-español.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos relacionados con la gestión cultural (inglés-español)</li> <li>Unidad 2: Géneros y tipologías textuales. Terminología y Fraseología contrastiva (inglés-español).</li> <li>Unidad 3: La especialización de la traducción para la gestión cultural.</li> </ul>		



<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unidad 4: El mercado profesional de la traducción para la gestión cultural.</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>
No hay, salvo las consignadas sobre el nivel de idioma para todo el Título.
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo



CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.

#### 5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	10	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0

#### 5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES

Tutorías virtuales
Estudio y trabajo individual
Análisis y estudio de casos
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida

#### 5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Traducción de textos reales	0.0	10.0
Portafolios	0.0	10.0
Cuestionarios on-line	0.0	10.0





Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	0.0	10.0
<b>NIVEL 2: Traducción de textos para la gestión cultural (FRANCÉS-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos relacionados con la gestión cultural (turismo, eventos, historia, arquitectura, historia del arte, museos) desde el francés al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva francés-español</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos relacionados con la gestión cultural (francés-español)</li> <li>Unidad 2: Géneros y tipologías textuales. Terminología y Fraseología contrastiva (francés-español).</li> <li>Unidad 3: La especialización de la traducción para la gestión cultural.</li> <li>Unidad 4: El mercado profesional de la traducción para la gestión cultural.</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis traductológico</li> <li>Encargos de traducción</li> <li>Casos prácticos</li> <li>Análisis de textos</li> </ul>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
No hay, salvo las consignadas sobre el nivel de idioma para todo el Título.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas		



CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.



CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	0.0	10.0
Portafolios	0.0	10.0
Cuestionarios on-line	0.0	10.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	0.0	10.0
<b>NIVEL 2: Traducción de textos para la gestión cultural (ALEMÁN-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>



ECTS Cuatrimestral 10	ECTS Cuatrimestral 11	ECTS Cuatrimestral 12
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	Sí	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos relacionados con la gestión cultural (turismo, eventos, historia, arquitectura, historia del arte, museos) desde el alemán al español.</li> <li>• Resolución de problemas de traducción.</li> <li>• Adquisición de terminología y fraseología contrastiva alemán-español</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos relacionados con la gestión cultural (alemán-español)</li> <li>• Unidad 2: Géneros y tipologías textuales. Terminología y Fraseología contrastiva (alemán-español).</li> <li>• Unidad 3: La especialización de la traducción para la gestión cultural.</li> <li>• Unidad 4: El mercado profesional de la traducción para la gestión cultural.</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
No hay, salvo lo consignado sobre el nivel de idiomas para todo el Título.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		



CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.



5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Traducción de textos reales	0.0	10.0
Portafolios	0.0	10.0
Cuestionarios on-line	0.0	10.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	0.0	10.0
5.5 NIVEL 1: Itinerario Jurídico-Económico (asignaturas optativas)		
5.5.1 Datos Básicos del Nivel 1		
NIVEL 2: La traducción de documentos jurídico-económicos (INGLÉS-ESPAÑOL): Familia, Patrimonio y Sucesiones		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	Optativa	
ECTS NIVEL 2	4	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	ECTS Cuatrimestral 2	ECTS Cuatrimestral 3
	4	
ECTS Cuatrimestral 4	ECTS Cuatrimestral 5	ECTS Cuatrimestral 6
ECTS Cuatrimestral 7	ECTS Cuatrimestral 8	ECTS Cuatrimestral 9
ECTS Cuatrimestral 10	ECTS Cuatrimestral 11	ECTS Cuatrimestral 12
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
Sí	No	No
GALLEGO	VALENCIANO	INGLÉS
No	No	Sí
FRANCÉS	ALEMÁN	PORTUGUÉS
No	No	No
ITALIANO	OTRAS	
No	No	



<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>
No existen datos
<b>NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3</b>
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos propios del Derecho Civil y de Sucesiones desde el inglés al español.</li> <li>• Resolución de problemas de traducción.</li> <li>• Adquisición de terminología y fraseología contrastiva inglés-español</li> </ul>
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos jurídicos: Familia, Patrimonio y Sucesiones (inglés-español)</li> <li>• Unidad 2: Géneros y tipologías textuales (inglés-español).</li> <li>• Unidad 3: Terminología y fraseología contrastiva (inglés-español).</li> <li>• Unidad 4: El mercado laboral para el traductor de textos jurídicos (inglés-español)</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>
No hay, salvo lo indicado sobre los idiomas extranjeros para todo el Título.
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.



<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo		
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos		
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.		
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.		
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.		
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.		
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.		
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>





Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: La traducción de documentos jurídico-económicos (FRANCÉS-ESPAÑOL): Familia, Patrimonio y Sucesiones</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
<b>NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3</b>		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos propios del Derecho Civil y de Sucesiones desde el francés al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva francés-español</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p><b>CONTENIDOS TEÓRICOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos jurídicos: Familia, Patrimonio y Sucesiones (francés-español)</li> <li>Unidad 2: Géneros y tipologías textuales (francés-español).</li> <li>Unidad 3: Terminología y fraseología contrastiva (francés-español).</li> <li>Unidad 4: El mercado laboral para el traductor de textos jurídicos (francés-español)</li> </ul> <p><b>CONTENIDOS PRÁCTICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis traductológico</li> <li>Encargos de traducción</li> <li>Casos prácticos</li> <li>Análisis de textos</li> </ul>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
No hay, salvo lo consignado para los idiomas extranjeros para todo el Título.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		



<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción



CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Prácticas		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: La traducción de documentos jurídico-económicos (ALEMÁN-ESPAÑOL): Familia, Patrimonio y Sucesiones</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No



<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	Sí	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos propios del Derecho Civil y de Sucesiones desde el alemán al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva alemán-español.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos jurídicos: Familia, Patrimonio y Sucesiones (alemán-español)</li> <li>Unidad 2: Géneros y tipologías textuales (alemán-español).</li> <li>Unidad 3: Terminología y fraseología contrastiva (alemán-español).</li> <li>Unidad 4: El mercado laboral para el traductor de textos jurídicos (alemán -español)</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis traductológico</li> <li>Encargos de traducción</li> <li>Casos prácticos</li> <li>Análisis de textos</li> </ul>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
No hay, salvo las indicadas para los idiomas extranjeros para todo el Título.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.		



CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo		
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos		
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.		
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.		
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.		
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.		
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.		
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		



Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: Jurilingüística aplicada a la traducción</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias para el conocimiento de la terminología y la fraseología especializada del ámbito del Derecho.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p><b>CONTENIDOS TEÓRICOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Concepto de Jurilingüística. Jurilingüística y traducción.</li> <li>Unidad 2: El concepto jurídico y la expresión lingüística: relaciones y variaciones.</li> <li>Unidad 3: El lenguaje jurídico español: terminología y fraseología.</li> <li>Unidad 4: Los fenómenos de antonimia y antinomia en la traducción jurídica.</li> </ul> <p><b>CONTENIDOS PRÁCTICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis terminológico y fraseológico</li> <li>Encargos de traducción</li> </ul>		



<ul style="list-style-type: none"> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>
No hay, salvo las indicadas sobre el nivel de idiomas extranjeros para todo el Título.
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.
CE 26 - Ser capaz de aplicar conocimientos pragmáticos y lingüísticos para el reconocimiento de la terminología propia del Derecho en las lenguas de trabajo.



CE 27 - Adquisición y dominio de terminología para la comunicación especializada en el ámbito jurídico		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
CE 30 - Ser capaz de relacionar conceptos jurídicos en las lenguas de trabajo, y dichos conceptos con el término especializado que los designa.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Portafolios	0.0	10.0
Pruebas objetivas	0.0	10.0
Cuestionarios on-line	0.0	10.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	0.0	10.0
<b>NIVEL 2: La traducción de textos híbridos (INGLÉS-ESPAÑOL): ámbitos jurídico-sanitario y agro-jurídico</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>





No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos híbridos para el ámbito de la medicina y la agroalimentación (consentimiento informado, actas de nacimiento, certificados de defunción, certificados médico, informes médico-forense, informes toxicológicos, sentencias, seguros agrícolas, documentos de embarque y exportación, certificados de denominación de origen, estatutos de consejos reguladores y/o cooperativas agroalimentarias, informes fitosanitarios, informes veterinarios) desde el inglés al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva inglés-español.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos híbridos (inglés-español)</li> <li>Unidad 2: Géneros y tipologías textuales en el ámbito jurídico-sanitario (inglés-español).</li> <li>Unidad 3: Géneros y tipologías textuales en el ámbito agro-jurídico (inglés-español).</li> <li>Unidad 4: Terminología y fraseología contrastiva (inglés-español)</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis traductológico</li> <li>Encargos de traducción</li> <li>Casos prácticos</li> <li>Análisis de textos</li> </ul>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
No hay, salvo las consignadas sobre el nivel de idiomas extranjeros para todo el Título.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.		



CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.		
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.		
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo		
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos		
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.		
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.		
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.		
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.		
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.		
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0



Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: La traducción de textos híbridos (FRANCÉS-ESPAÑOL): ámbitos jurídico-sanitario y agro-jurídico</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>Lenguas en las que se imparte</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos híbridos para el ámbito de la medicina y la agroalimentación (consentimiento informado, actas de nacimiento, certificados de defunción, certificados médico, informes médico-forense, informes toxicológicos, sentencias, seguros agrícolas, documentos de embarque y exportación, certificados de denominación de origen, estatutos de consejos reguladores y/o cooperativas agroalimentarias, informes fitosanitarios, informes veterinarios) desde el francés al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva francés-español</li> </ul>		



5.5.1.3 CONTENIDOS
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos híbridos (francés-español)</li> <li>• Unidad 2: Géneros y tipologías textuales en el ámbito jurídico-sanitario (francés-español).</li> <li>• Unidad 3: Géneros y tipologías textuales en el ámbito agro-jurídico (francés-español).</li> <li>• Unidad 4: Terminología y fraseología contrastiva (francés-español)</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>
5.5.1.4 OBSERVACIONES
<p>No hay, salvo las indicadas sobre los idiomas extranjeros para todo el Título.</p>
5.5.1.5 COMPETENCIAS
5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES
<p>CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación</p>
<p>CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas</p>
<p>CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento</p>
<p>CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente</p>
<p>CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación</p>
<p>CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p>
<p>CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios</p>
<p>CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades</p>
<p>CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p>
5.5.1.5.2 TRANSVERSALES
<p>CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p>
<p>CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p>
<p>CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p>
<p>CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p>
<p>CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.</p>
<p>CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.</p>
<p>CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.</p>



CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo		
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos		
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.		
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.		
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.		
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.		
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.		
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		



SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: La traducción de textos híbridos (ALEMÁN-ESPAÑOL): ámbitos jurídico-sanitario y agro-jurídico</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	Sí	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
<b>NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3</b>		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos híbridos para el ámbito de la medicina y la agroalimentación (consentimiento informado, actas de nacimiento, certificados de defunción, certificados médico, informes médico-forense, informes toxicológicos, sentencias, seguros agrícolas, documentos de embarque y exportación, certificados de denominación de origen, estatutos de consejos reguladores y/o cooperativas agroalimentarias, informes fitosanitarios, informes veterinarios) desde el alemán al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva alemán-español.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p><b>CONTENIDOS TEÓRICOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos híbridos (alemán-español)</li> <li>Unidad 2: Géneros y tipologías textuales en el ámbito jurídico-sanitario (alemán-español).</li> <li>Unidad 3: Géneros y tipologías textuales en el ámbito agro-jurídico (alemán-español).</li> <li>Unidad 4: Terminología y fraseología contrastiva (alemán-español)</li> </ul> <p><b>CONTENIDOS PRÁCTICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis traductológico</li> <li>Encargos de traducción</li> <li>Casos prácticos</li> <li>Análisis de textos</li> </ul>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		



No hay, salvo las consignadas sobre el nivel de idiomas extranjeros para todo el Título.
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.



CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.		
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.		
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.		
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: Traducción para organismos internacionales, movimientos migratorios y cooperación (INGLÉS-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		





ECTS Cuatrimestral 1	ECTS Cuatrimestral 2	ECTS Cuatrimestral 3
	4	
ECTS Cuatrimestral 4	ECTS Cuatrimestral 5	ECTS Cuatrimestral 6
ECTS Cuatrimestral 7	ECTS Cuatrimestral 8	ECTS Cuatrimestral 9
ECTS Cuatrimestral 10	ECTS Cuatrimestral 11	ECTS Cuatrimestral 12
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
Sí	No	No
GALLEGO	VALENCIANO	INGLÉS
No	No	Sí
FRANCÉS	ALEMÁN	PORTUGUÉS
No	No	No
ITALIANO	OTRAS	
No	No	
LISTADO DE ESPECIALIDADES		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos relacionados con la actividad generada por organismos internacionales, movimientos migratorios, terrorismo global y la cooperación internacional desde el inglés al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva inglés-español</li> </ul>		
5.5.1.3 CONTENIDOS		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos relacionados con los organismos internacionales, los movimientos migratorios, el terrorismo global y la cooperación internacional (inglés-español)</li> <li>Unidad 2: Organismos y tratados internacionales, terrorismo global y cooperación internacional.</li> <li>Unidad 3: Géneros y tipologías textuales (inglés-español).</li> <li>Unidad 4: Terminología y fraseología contrastiva (inglés-español).</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis traductológico</li> <li>Encargos de traducción</li> <li>Casos prácticos</li> <li>Análisis de textos</li> </ul>		
5.5.1.4 OBSERVACIONES		
No hay, salvo las indicadas sobre los idiomas extranjeros para todo el Título.		
5.5.1.5 COMPETENCIAS		
5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		



CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.



CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: Traducción para organismos internacionales, movimientos migratorios y cooperación (FRANCÉS-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	No	No



ITALIANO	OTRAS
No	No
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>	
No existen datos	
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3	
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos relacionados con la actividad generada por organismos internacionales, movimientos migratorios, terrorismo global y la cooperación internacional desde el francés al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva francés-español</li> </ul>	
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>	
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos relacionados con los organismos internacionales, los movimientos migratorios, el terrorismo global y la cooperación internacional (francés-español)</li> <li>Unidad 2: Organismos y tratados internacionales, terrorismo global y cooperación internacional.</li> <li>Unidad 3: Géneros y tipologías textuales (francés-español).</li> <li>Unidad 4: Terminología y fraseología contrastiva (francés-español).</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis traductológico</li> <li>Encargos de traducción</li> <li>Casos prácticos</li> <li>Análisis de textos</li> </ul>	
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>	
No existen, salvo las indicadas sobre el nivel de idiomas extranjeros para todo el Título.	
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>	
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>	
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación	
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas	
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento	
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente	
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación	
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio	
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios	
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades	
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.	
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>	
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio	
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.	
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.	



CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.		
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo		
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos		
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.		
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.		
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.		
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.		
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.		
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases sincronas en plataformas online	15	0



Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: Traducción para organismos internacionales, movimientos migratorios y cooperación (ALEMÁN-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	Sí	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos relacionados con la actividad generada por organismos internacionales, movimientos migratorios, terrorismo global y la cooperación internacional desde el alemán al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva alemán-español.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos relacionados con los organismos internacionales, los movimientos migratorios, el terrorismo global y la cooperación internacional (alemán-español)</li> <li>Unidad 2: Organismos y tratados internacionales, terrorismo global y cooperación internacional.</li> <li>Unidad 3: Géneros y tipologías textuales (alemán -español).</li> <li>Unidad 4: Terminología y fraseología contrastiva (alemán-español).</li> </ul>		



<p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>
No hay, salvo las indicadas sobre el nivel de idiomas extranjeros para todo el Título.
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos



CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.

**5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS**

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0

**5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES**

Tutorías virtuales
Estudio y trabajo individual
Análisis y estudio de casos
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida

**5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN**

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0





<b>5.5 NIVEL 1: Itinerario Científico-Técnico (asignaturas optativas)</b>		
<b>5.5.1 Datos Básicos del Nivel 1</b>		
<b>NIVEL 2: Traducción en el sector agroalimentario (INGLÉS-ESPAÑOL): vitivinicultura y olivicultura</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
<b>NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3</b>		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos relacionados la vitivinicultura y la olivicultura (inglés-español).</li> <li>• Resolución de problemas de traducción.</li> <li>• Adquisición de terminología y fraseología contrastiva (inglés-español).</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p><b>CONTENIDOS TEÓRICOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unidad 1: El sector de la vitivinicultura.</li> <li>• Unidad 2: El sector de la olivicultura</li> <li>• Unidad 3: Géneros y tipologías textuales.</li> <li>• Unidad 4: Terminología y fraseología contrastiva (inglés-español).</li> </ul> <p><b>CONTENIDOS PRÁCTICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
Sin observaciones.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas		



CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>



ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: Traducción en el sector agroalimentario (FRANCÉS-ESPAÑOL): vitivinicultura y olivicultura</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		



5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos relacionados la vitivinicultura y la olivicultura (francés-español).</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva (francés-español).</li> </ul>
5.5.1.3 CONTENIDOS
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: El sector de la vitivinicultura.</li> <li>Unidad 2: El sector de la olivicultura</li> <li>Unidad 3: Géneros y tipologías textuales.</li> <li>Unidad 4: Terminología y fraseología contrastiva (francés-español).</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis traductológico</li> <li>Encargos de traducción</li> <li>Casos prácticos</li> <li>Análisis de textos</li> </ul>
5.5.1.4 OBSERVACIONES
<p>Sin observaciones.</p>
5.5.1.5 COMPETENCIAS
5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES
<p>CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación</p> <p>CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento</p> <p>CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente</p> <p>CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación</p> <p>CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios</p> <p>CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades</p>
5.5.1.5.2 TRANSVERSALES
<p>CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.</p> <p>CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.</p>
5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS
<p>CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo</p> <p>CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos</p>



CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.

#### 5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0

#### 5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES

Tutorías virtuales
Estudio y trabajo individual
Análisis y estudio de casos
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida

#### 5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0



<b>NIVEL 2: Traducción en el sector agroalimentario (ALEMÁN-ESPAÑOL): vitivinicultura y olivicultura</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	Sí	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
<b>NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3</b>		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos relacionados la vitivinicultura y la olivicultura (alemán-español).</li> <li>• Resolución de problemas de traducción.</li> <li>• Adquisición de terminología y fraseología contrastiva (alemán-español).</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p><b>CONTENIDOS TEÓRICOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unidad 1: El sector de la vitivinicultura.</li> <li>• Unidad 2: El sector de la olivicultura</li> <li>• Unidad 3: Géneros y tipologías textuales.</li> <li>• Unidad 4: Terminología y fraseología contrastiva (alemán-español).</li> </ul> <p><b>CONTENIDOS PRÁCTICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
Sin observaciones.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		



CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>		
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.		
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo		
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos		
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.		
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.		
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.		
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.		
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.		
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0



Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: Nuevos retos para la traducción científico-técnica: desarrollo sostenible, cambio climático y emergencias sanitarias</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos relacionados con el desarrollo sostenible, el cambio climático y las emergencias sanitarias.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: El desarrollo sostenible. Agenda 2030 y ODS. Cambio climático y ecotraducción.</li> <li>Unidad 2: Emergencias sanitarias y traducción.</li> <li>Unidad 3: Géneros y tipologías textuales.</li> <li>Unidad 4: Terminología y fraseología.</li> </ul>		





<p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>
No hay, salvo lo indicado sobre el nivel de español para todo el Título.
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.



CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.		
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.		
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE17 - Adquisición de conocimientos sobre el entorno profesional de la traducción en contextos especializados.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: Traducción en contextos biosanitarios (INGLÉS-ESPAÑOL): Ciencias de la Salud, Farmacología y Ciencias Veterinarias</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>



ECTS Cuatrimestral 7	ECTS Cuatrimestral 8	ECTS Cuatrimestral 9
ECTS Cuatrimestral 10	ECTS Cuatrimestral 11	ECTS Cuatrimestral 12
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos biosanitarios (medicina, fisioterapia, farmacología, veterinaria) desde el inglés al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva inglés-español.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos biosanitarios (inglés-español).</li> <li>Unidad 2: Géneros y tipologías textuales (inglés-español).</li> <li>Unidad 3: Medicina gráfica y traducción (inglés-español).</li> <li>Unidad 4: Terminología y fraseología contrastiva (inglés-español).</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis traductológico</li> <li>Encargos de traducción</li> <li>Casos prácticos</li> <li>Análisis de textos</li> </ul>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
No hay, salvo lo indicado sobre el nivel de idiomas extranjeros para todo el Título.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		



CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica



CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: Traducción en contextos biosanitarios (FRANCÉS-ESPAÑOL): Ciencias de la Salud, Farmacología y Ciencias Veterinarias</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		



No existen datos
<b>NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3</b>
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos biosanitarios (medicina, fisioterapia, farmacología, veterinaria) desde el francés al español.</li> <li>• Resolución de problemas de traducción.</li> <li>• Adquisición de terminología y fraseología contrastiva francés-español.</li> </ul>
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos biosanitarios (francés-español).</li> <li>• Unidad 2: Géneros y tipologías textuales (francés-español).</li> <li>• Unidad 3: Medicina gráfica y traducción (francés-español).</li> <li>• Unidad 4: Terminología y fraseología contrastiva (francés-español).</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>
No hay, salvo lo indicado sobre el nivel de idiomas extranjeros para todo el Título.
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.



CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.		
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo		
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos		
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.		
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.		
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.		
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.		
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.		
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		



Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: Traducción en contextos biosanitarios (ALEMÁN-ESPAÑOL): Ciencias de la Salud, Farmacología y Ciencias Veterinarias</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	Sí	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos biosanitarios (medicina, fisioterapia, farmacología, veterinaria) desde el alemán al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva alemán-español.</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos biosanitarios (alemán-español).</li> <li>Unidad 2: Géneros y tipologías textuales (alemán-español).</li> <li>Unidad 3: Medicina gráfica y traducción (alemán-español).</li> <li>Unidad 4: Terminología y fraseología contrastiva (alemán-español).</li> </ul>		





<p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis traductológico</li> <li>• Encargos de traducción</li> <li>• Casos prácticos</li> <li>• Análisis de textos</li> </ul>
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>
No hay, salvo lo indicado sobre el nivel de idiomas extranjeros para todo el Título.
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos



CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.

#### 5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0

#### 5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES

Tutorías virtuales
Estudio y trabajo individual
Análisis y estudio de casos
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida

#### 5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0



<b>NIVEL 2: Industria armamentística, logística, ingeniería y traducción (INGLÉS-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	No	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
<b>NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3</b>		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos relacionados con la ingeniería, la logística y la defensa y la industria armamentística desde el inglés al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva inglés-español</li> </ul>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p><b>CONTENIDOS TEÓRICOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos especializados en ingeniería, logística y defensa, e industria armamentística (inglés-español).</li> <li>Unidad 2: Géneros y tipologías textuales (inglés-español).</li> <li>Unidad 3: Terminología contrastiva (inglés-español).</li> <li>Unidad 4: El mercado laboral de la traducción en el sector de la ingeniería, la logística, la defensa y la industria armamentística (inglés-español).</li> </ul> <p><b>CONTENIDOS PRÁCTICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis traductológico</li> <li>Encargos de traducción</li> <li>Casos prácticos</li> <li>Análisis de textos</li> </ul>		
<b>5.5.1.4 OBSERVACIONES</b>		
No hay, salvo lo indicado para el nivel de idiomas extranjeros para todo el Título.		
<b>5.5.1.5 COMPETENCIAS</b>		
<b>5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES</b>		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		



CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
<b>5.5.1.5.2 TRANSVERSALES</b>
CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.



CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: Industria armamentística, logística, ingeniería y traducción (FRANCÉS-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		



CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
Sí	No	No
GALLEGO	VALENCIANO	INGLÉS
No	No	No
FRANCÉS	ALEMÁN	PORTUGUÉS
Sí	No	No
ITALIANO	OTRAS	
No	No	
LISTADO DE ESPECIALIDADES		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos relacionados con la ingeniería, la logística y la defensa y la industria armamentística desde el francés al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> <li>Adquisición de terminología y fraseología contrastiva francés-español</li> </ul>		
5.5.1.3 CONTENIDOS		
<p>CONTENIDOS TEÓRICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos especializados en ingeniería, logística y defensa, e industria armamentística (francés-español).</li> <li>Unidad 2: Géneros y tipologías textuales (francés-español).</li> <li>Unidad 3: Terminología contrastiva (francés-español).</li> <li>Unidad 4: El mercado laboral de la traducción en el sector de la ingeniería, la logística, la defensa y la industria armamentística (francés-español).</li> </ul> <p>CONTENIDOS PRÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis traductológico</li> <li>Encargos de traducción</li> <li>Casos prácticos</li> <li>Análisis de textos</li> </ul>		
5.5.1.4 OBSERVACIONES		
No hay, salvo lo indicado sobre el nivel de idiomas extranjeros para todo el Título.		
5.5.1.5 COMPETENCIAS		
5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES		
CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación		
CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas		
CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento		
CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente		
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación		
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios		
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades		
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
5.5.1.5.2 TRANSVERSALES		



CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.		
CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.		
CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.		
CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.		
CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.		
CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento		
<b>5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS</b>		
CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo		
CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos		
CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.		
CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.		
CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.		
CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.		
CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.		
CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.		
CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.		
CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.		
CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción		
CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.		
CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.		
CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.		
CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.		
CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica		
CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.		
<b>5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS</b>		
<b>ACTIVIDAD FORMATIVA</b>	<b>HORAS</b>	<b>PRESENCIALIDAD</b>
Búsqueda de información	10	0



Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0
<b>5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES</b>		
Tutorías virtuales		
Estudio y trabajo individual		
Análisis y estudio de casos		
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)		
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida		
<b>5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN</b>		
<b>SISTEMA DE EVALUACIÓN</b>	<b>PONDERACIÓN MÍNIMA</b>	<b>PONDERACIÓN MÁXIMA</b>
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>NIVEL 2: Industria armamentística, logística, ingeniería y traducción (ALEMÁN-ESPAÑOL)</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Optativa	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	4	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral</b>		
<b>ECTS Cuatrimestral 1</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 2</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 3</b>
	4	
<b>ECTS Cuatrimestral 4</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 5</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 6</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 7</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 8</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 9</b>
<b>ECTS Cuatrimestral 10</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 11</b>	<b>ECTS Cuatrimestral 12</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	No
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
No	Sí	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de las destrezas y competencias traductológicas para la traducción al español de textos relacionados con la ingeniería, la logística y la defensa y la industria armamentística desde el alemán al español.</li> <li>Resolución de problemas de traducción.</li> </ul>		





- Adquisición de terminología y fraseología contrastiva alemán-español.

### 5.5.1.3 CONTENIDOS

#### CONTENIDOS TEÓRICOS:

- Unidad 1: Fundamentos para la traducción de textos especializados en ingeniería, logística y defensa, e industria armamentística (alemán-español).
- Unidad 2: Géneros y tipologías textuales (alemán-español).
- Unidad 3: Terminología contrastiva (alemán-español).
- Unidad 4: El mercado laboral de la traducción en el sector de la ingeniería, la logística, la defensa y la industria armamentística (alemán-español).

#### CONTENIDOS PRÁCTICOS

- Análisis traductológico
- Encargos de traducción
- Casos prácticos
- Análisis de textos

### 5.5.1.4 OBSERVACIONES

No hay, salvo lo indicado sobre el nivel de idiomas para todo el Título.

### 5.5.1.5 COMPETENCIAS

#### 5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación

CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas

CG3 - Capacidad de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento

CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

#### 5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

CT1 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CT2 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.

CT6 - Que sean capaces de fomentar, en contextos académicos y profesionales, el avance tecnológico, social o cultural dentro de una sociedad basada en el conocimiento.

CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje



autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.

CT8 - Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo, así como la capacidad de emprendimiento

**5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS**

CE1 - Ser capaz de aplicar los principios que rigen la traducción de textos y el ejercicio profesional de la traducción especializada en el par de lenguas de trabajo

CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos

CE3 - Ser capaz de establecer hipótesis y metodologías de investigación en el ámbito de la traducción especializada, que permitan el desarrollo de una carrera investigadora de calidad.

CE4 - Ser capaz de realizar búsquedas activas de empleo y emprendimiento en el ámbito de la traducción y la interpretación en contextos especializados.

CE5 - Ser capaz de emplear las fuentes de documentación y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) aplicadas al ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos.

CE6 - Ser capaz de analizar las necesidades de información que se plantean en un entorno y llevar a cabo en todas sus etapas el proceso de implementación de las soluciones técnicas de la información.

CE7 - Ser capaz de comprender y aplicar conocimientos avanzados de sistemas de recursos de traducción.

CE8 - Ser capaz de integrar tecnologías, aplicaciones, servicios y sistemas propios de gestión de traducción con carácter generalista, y en contextos más amplios y multidisciplinares.

CE9 - Capacidad para la planificación estratégica, elaboración, dirección, coordinación y gestión técnica y económica de la traducción en contextos especializados.

CE11 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el ámbito de la traducción especializada.

CE12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos adquiridos a la toma de decisiones reales en el ámbito de las empresas de traducción

CE13 - Ser capaz de asegurar, gestionar, auditar y certificar la calidad de la traducción.

CE15 - Ser capaz de reconocer las distintas tipologías textuales aplicadas a la traducción especializada.

CE16 - Ser capaz de aplicar criterios de análisis textual para la traducción especializada.

CE 21 - Ser capaz de desarrollar una comunicación especializada, empleando el tecnolecto y la terminología propios de los ámbitos especializados en las lenguas de trabajo.

CE 28 - Ser capaz de reconocer el nivel de especialización de los textos en función de la densidad terminológica

CE 29 - Ser capaz de comprender y reconocer los procedimientos de formación de palabras en las lenguas de trabajo para el ámbito especializado.

**5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS**

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	10	0
Consultas bibliográficas	10	0
Estudio	30	0
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida	20	0
Clases síncronas en plataformas online	15	0
Tutorías	15	0

**5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES**

Tutorías virtuales
Estudio y trabajo individual
Análisis y estudio de casos
Plataforma Moodle (trabajo colaborativo, ejercicios de autoevaluación, herramientas de comunicación grupal)
Asistencia a conferencias, simposios y seminarios virtuales complementarios a la docencia oficial impartida



5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Traducción de textos reales	50.0	50.0
Portafolios	40.0	40.0
Cuestionarios on-line	5.0	5.0
Participación en los temas de debate planteados a través de la plataforma	5.0	5.0
<b>5.5 NIVEL 1: Trabajo Fin de Máster</b>		
<b>5.5.1 Datos Básicos del Nivel 1</b>		
<b>NIVEL 2: Trabajo Fin de Máster</b>		
<b>5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2</b>		
<b>CARÁCTER</b>	Trabajo Fin de Grado / Máster	
<b>ECTS NIVEL 2</b>	16	
<b>DESPLIEGUE TEMPORAL: Anual</b>		
<b>ECTS Anual 1</b>	<b>ECTS Anual 2</b>	<b>ECTS Anual 3</b>
16		
<b>ECTS Anual 4</b>	<b>ECTS Anual 5</b>	<b>ECTS Anual 6</b>
<b>LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE</b>		
<b>CASTELLANO</b>	<b>CATALÁN</b>	<b>EUSKERA</b>
Sí	No	No
<b>GALLEGO</b>	<b>VALENCIANO</b>	<b>INGLÉS</b>
No	No	Sí
<b>FRANCÉS</b>	<b>ALEMÁN</b>	<b>PORTUGUÉS</b>
Sí	Sí	No
<b>ITALIANO</b>	<b>OTRAS</b>	
No	No	
<b>LISTADO DE ESPECIALIDADES</b>		
No existen datos		
<b>NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3</b>		
<b>5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>		
<p>El Trabajo de Fin de Máster supone la realización por parte del alumno de un proyecto, memoria o estudio, en el que se apliquen y desarrollen los conocimientos adquiridos en el Máster. Por tanto, se considerarán los siguientes objetivos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ser capaz de integrar la actividad práctica realizada con los conocimientos teóricos cursados durante el Máster.</li> <li>2. Reflexionar de forma crítica sobre los aspectos prácticos y teóricos de la actividad realizada durante todo el programa de formación.</li> <li>3. Como resultados del aprendizaje se valorará que el alumno pueda diseñar y/o aplicar un programa, análisis, aplicación tecnológica, etc., relacionados con la traducción especializada en los campos científico-técnico, humanístico-literario, jurídico-económico o audiovisual en un contexto real de tal modo que pueda evaluarse empíricamente su eficacia.</li> <li>4. Saber argumentar y defender oralmente las actividades recogidas en la memoria.</li> </ol>		
<b>5.5.1.3 CONTENIDOS</b>		
<p>Este trabajo versará sobre un tema relacionado con el Itinerario elegido en su momento por el alumno, entre los tres ofertados, y debe consistir en una extensa investigación, ensayo o traducción con su correspondiente estudio (en cualquiera de los campos pertenecientes a los itinerarios del Máster). De modo general, el trabajo debe incluir los siguientes epígrafes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Introducción (justificación o hipótesis de partida, objetivos y metodología)</li> <li>- Contextualización del trabajo (antecedentes y estado actual del tema)</li> <li>- Fundamentos Teóricos del Trabajo/Desarrollo (breve explicación)</li> </ul>		



- Análisis o estudio práctico
- Conclusiones y Líneas Futuras (si las hubiera)
- Referencias bibliográficas (Bibliografía: aconsejable la división en apartados)

#### 5.5.1.4 OBSERVACIONES

Requisitos previos: Se han de haber cursado y aprobado los 44 créditos ECTS correspondientes al resto de asignaturas matriculadas, de forma que al sumar estos 44 créditos a los 16 créditos ECTS del Trabajo Fin de Máster se obtenga un total de 60 créditos cursados, necesarios para la obtención del título de Máster.

#### 5.5.1.5 COMPETENCIAS

##### 5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CG1 - Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación

CG2 - Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas

CG4 - Ser capaz de comprender y aplicar los modelos y métodos avanzados de análisis cualitativo y cuantitativo en el área de la materia correspondiente

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

##### 5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

CT3 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CT4 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CT5 - Que los estudiantes demuestren la capacidad de concebir, diseñar, y desarrollar un proyecto integral de investigación, con suficiente solvencia técnica y seriedad académica.

CT7 - Fomentar en los estudiantes las siguientes capacidades y habilidades: análisis y síntesis, organización y planificación, comunicación oral y escrita, resolución de problemas, toma de decisiones, trabajo en equipo, razonamiento crítico, aprendizaje autónomo, creatividad, capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica, uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.

##### 5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

CE2 - Ser capaz de garantizar la eficacia del proceso traductor, detectando errores y solventando problemas terminológicos y de traducción en el ámbito de especialización y en el par de lenguas de trabajo elegidos

CE10 - Ser capaz de reconocer y aplicar las principales bases teóricas de la traducción a la traducción especializada.

#### 5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Búsqueda de información	20	0
Consultas bibliográficas	10	0
Tutorías	10	0
Traducción de textos reales	40	0

#### 5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES

Tutorías virtuales

Estudio y trabajo individual

Análisis y estudio de casos

#### 5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Trabajos y proyectos	50.0	50.0



Pruebas objetivas	50.0	50.0
-------------------	------	------



## 6. PERSONAL ACADÉMICO

6.1 PROFESORADO Y OTROS RECURSOS HUMANOS				
Universidad	Categoría	Total %	Doctores %	Horas %
Universidad de Alicante	Profesor Titular de Universidad	3.1	100	100
Universidad de Alicante	Catedrático de Universidad	3.1	100	100
Universidad Jaume I de Castellón	Ayudante Doctor	6.3	100	100
Universidad de Córdoba	Otro personal docente con contrato laboral	21.9	100	100
Universidad de Córdoba	Ayudante Doctor	3.1	100	100
Universidad de Córdoba	Catedrático de Universidad	6.3	100	100
Universidad de Málaga	Catedrático de Universidad	6.3	100	100
Universidad de Salamanca	Ayudante Doctor	3.1	100	100
Universidad de Málaga	Profesor Titular de Universidad	6.3	100	100
Universidad de Córdoba	Profesor Titular de Universidad	18.8	100	100
Universidad de Córdoba	Profesor Contratado Doctor	6.3	100	100
Universidad Jaume I de Castellón	Profesor Titular de Universidad	3.1	100	100
PERSONAL ACADÉMICO				
Ver Apartado 6: Anexo 1.				
6.2 OTROS RECURSOS HUMANOS				
Ver Apartado 6: Anexo 2.				

## 7. RECURSOS MATERIALES Y SERVICIOS

Justificación de que los medios materiales disponibles son adecuados: Ver Apartado 7: Anexo 1.

## 8. RESULTADOS PREVISTOS

8.1 ESTIMACIÓN DE VALORES CUANTITATIVOS		
TASA DE GRADUACIÓN %	TASA DE ABANDONO %	TASA DE EFICIENCIA %
75,78	13,68	88,86
CODIGO	TASA	VALOR %
1	Tasa de éxito	99
Justificación de los Indicadores Propuestos:		
Ver Apartado 8: Anexo 1.		
8.2 PROCEDIMIENTO GENERAL PARA VALORAR EL PROCESO Y LOS RESULTADOS		
<p>El propósito de este procedimiento es el de conocer y analizar los resultados previstos en el Máster en relación con su tasa de graduación, tasa de abandono, tasa de eficiencia y tasa de rendimiento.</p> <p>-Tasa de graduación: relación porcentual entre el alumnado de una cohorte de entrada C que superan, en el tiempo previsto más un año, los créditos conducentes a la obtención de un máster M en una Universidad U, y el total del alumnado de nuevo ingreso de la misma cohorte C en dicho máster M en la Universidad U.</p> <p>-Tasa de abandono: relación porcentual entre el alumnado de una cohorte de entrada C matriculados en el máster M en la Universidad U en el curso académico X, que no se han matriculado en dicho máster M en los cursos X+1 y X+2, y el número total de estudiantes de tal cohorte de entrada C que accedieron al mencionado máster M el curso académico X.</p>		



-Tasa de eficiencia: relación porcentual entre el número total de créditos en los que debieron matricularse el alumnado egresado de una cohorte de titulados G para superar un máster M en una universidad U y el total de créditos en los que efectivamente se han matriculado el alumnado egresado de una cohorte de titulados G en un máster M en una Universidad U.

-Tasa de rendimiento: para el curso académico X, relación porcentual entre el número de créditos ordinarios superados en el máster M en la Universidad U y el número de créditos ordinarios matriculados en el máster M en la Universidad U.

Referencias para la evaluación:

Protocolo de evaluación para la Verificación de Títulos Universitarios Oficiales (grado y máster) (VERIFICA-ANECA) Apartado 8. RESULTADOS PREVISTOS.

La propuesta del Máster debe incluir una previsión de resultados relacionados con la eficiencia del Máster y los mecanismos generales para la valoración de los resultados del aprendizaje del alumnado.

Sistema de recogida de datos:

La Unidad de Garantía de Calidad recabará del Servicio de Calidad Docente y Planificación (Sección de Gestión de Datos y Estadística), al final del periodo que corresponda, los resultados de los indicadores relacionados en el apartado anterior y que se detallan en la tabla que se indica al final de este procedimiento (TABLA P-1.I).

Sistema de análisis de la información:

La UGCM, llevará a cabo el análisis de los resultados obtenidos en dichos indicadores, debiendo examinar exhaustivamente el cumplimiento o no del valor cuantitativo estimado, en los dos meses siguientes a la recogida de datos, para los indicadores obligatorios.

Después del análisis, la UGCM elaborará una Memoria que contendrá una descripción lo más detallada posible de la situación actual y, en su caso, recomendaciones para alcanzar el valor cuantitativo estimado que sirve de referencia. En los dos meses siguientes, se remitirá la memoria a la Dirección del Máster, que será quien finalmente tome las decisiones que correspondan informando posteriormente y remitiéndola al Vicerrectorado de Estudios de Postgrado y Formación Continua.

El valor de referencia o estimación de valores cuantitativos de los indicadores obligatorios es dinámico y, necesariamente, se ha de contrastar con los resultados obtenidos de las tasas correspondientes.

Para la estimación de valores cuantitativos de los indicadores obligatorios, así como para la justificación de dichas estimaciones, se toman como base datos históricos, de prospectiva o comparados (TABLA P-1.III).

Sistema de propuestas de mejora y su temporalización:

En el supuesto de que no se cumplieran los valores de referencia que se hayan establecido como meta, la UGCM recomendará un plan de mejora (TABLA P-1.II) que solucione los problemas detectados, señalando a la persona responsable del seguimiento y el mecanismo para realizarlo.

El plan de mejora deberá ser verificado por la Dirección del Máster.

Otros aspectos específicos:

Con objeto de contextualizar los resultados obtenidos, la UGCM recabará del Servicio de Calidad Docente y Planificación (Sección de Gestión de Datos y Estadística) los resultados de los indicadores que se especifican en la TABLA P-1.III).

La definición y método de cálculo de los indicadores se especifica en el apartado 4 Referencia Legal de este procedimiento.

## 9. SISTEMA DE GARANTÍA DE CALIDAD

ENLACE	<a href="https://www.uco.es/idep/images/ACTAS_UGC/P11.Modelo_Plan_Mejora_Anuual_MASTERTRAD_Rev.pdf">https://www.uco.es/idep/images/ACTAS_UGC/P11.Modelo_Plan_Mejora_Anuual_MASTERTRAD_Rev.pdf</a>
--------	---

## 10. CALENDARIO DE IMPLANTACIÓN

<b>10.1 CRONOGRAMA DE IMPLANTACIÓN</b>	
CURSO DE INICIO	2009
Ver Apartado 10: Anexo 1.	
<b>10.2 PROCEDIMIENTO DE ADAPTACIÓN</b>	
Se establece un periodo de dos cursos académicos (2021/2022 y 2022/2023) para que los/las estudiantes que hayan iniciado sus estudios en el curso 2020/2021 puedan terminar el Máster en caso de que deban efectuar segunda o tercera matrícula en alguna de las asignaturas que se extinguen, o bien primera matrícula si efectuaron una matrícula a tiempo parcial en este curso académico.	
<b>10.3 ENSEÑANZAS QUE SE EXTINGUEN</b>	
CÓDIGO	ESTUDIO - CENTRO

## 11. PERSONAS ASOCIADAS A LA SOLICITUD

<b>11.1 RESPONSABLE DEL TÍTULO</b>			
NIF	NOMBRE	PRIMER APELLIDO	SEGUNDO APELLIDO
30449195R	Julieta	Mérida	García
DOMICILIO	CÓDIGO POSTAL	PROVINCIA	MUNICIPIO
Rectorado. Universidad de Córdoba. Avda. Medina Azahara, 5	14071	Córdoba	Córdoba
EMAIL	MÓVIL	FAX	CARGO
sec.vposgrado@uco.es	957218005	957218998	Vicerrectora de Estudios de Postgrado y Formación Continua
<b>11.2 REPRESENTANTE LEGAL</b>			



NIF	NOMBRE	PRIMER APELLIDO	SEGUNDO APELLIDO
30480633K	José Carlos	Gómez	Villamandos
DOMICILIO	CÓDIGO POSTAL	PROVINCIA	MUNICIPIO
Rectorado. Universidad de Córdoba. Avda. Medina Azahara, 5	14071	Córdoba	Córdoba
EMAIL	MÓVIL	FAX	CARGO
secretaria.rector@uco.es	957218045	957218998	Rector
11.3 SOLICITANTE			
El responsable del título no es el solicitante			
NIF	NOMBRE	PRIMER APELLIDO	SEGUNDO APELLIDO
27311163C	María del Carmen	Balbuena	Torezano
DOMICILIO	CÓDIGO POSTAL	PROVINCIA	MUNICIPIO
Facultad de Filosofía y Letras. Plaza del Cardenal Salazar, 3	14071	Córdoba	Córdoba
EMAIL	MÓVIL	FAX	CARGO
mcbalbuena@uco.es	649070007	957218998	Directora del Máster





## Apartado 2: Anexo 1

Nombre : 2. Justificacion\_ALEGACIONES\_junio 2021.pdf

HASH SHA1 : 61E894EED9CB324745A049F10DE64A8577A962F7

Código CSV : 427604099701001048346117

Ver Fichero: 2. Justificacion\_ALEGACIONES\_junio 2021.pdf



#### **Apartado 4: Anexo 1**

**Nombre :** SISTEMA DE INFORMACIÓN PREVIO.pdf

**HASH SHA1 :** 9982374D622B861CE381B073E47DFCCAD35A16F7

**Código CSV :** 244133087470691403063667

**Ver Fichero:** SISTEMA DE INFORMACIÓN PREVIO.pdf



## Apartado 4: Anexo 2

Nombre : 4.4. Reconocimiento de creditos.pdf

HASH SHA1 : 4C303E901CB838873046A064E326AF9F0352C68D

Código CSV : 418967258695214993670348

Ver Fichero: 4.4. Reconocimiento de creditos.pdf



## Apartado 5: Anexo 1

Nombre : 5.1.Descripcion del plan de estudios\_SUBSANACION.pdf

HASH SHA1 : CEBEA9F03A4CBD76FBE5143D82405805EE2856A6

Código CSV : 427521201219091037533760

Ver Fichero: 5.1.Descripcion del plan de estudios\_SUBSANACION.pdf



## Apartado 6: Anexo 1

Nombre : 6.1. Personal academico.pdf

HASH SHA1 : AE5061DDC9CBA56C4A0A844A8BA6A6D145E6A1FE

Código CSV : 418958895690446438642328

Ver Fichero: 6.1. Personal academico.pdf



## Apartado 6: Anexo 2

Nombre : 6.2. Otros recursos humanos.pdf

HASH SHA1 : 9C13A201E484A67821B6F8430F16F471862D75BD

Código CSV : 424492934932788134484934

Ver Fichero: 6.2. Otros recursos humanos.pdf



## Apartado 7: Anexo 1

Nombre : Recursos materiales y servicios.pdf

HASH SHA1 : 83159312550A88BC04A549CAF8050E8B0F4C3A4C

Código CSV : 244847919398339386628163

Ver Fichero: Recursos materiales y servicios.pdf



## Apartado 8: Anexo 1

Nombre : 8. Resultados.pdf

HASH SHA1 : 4577A5BF7DC4CF6E848E8368BBD30161CD899C2B

Código CSV : 427604058635175157821052

Ver Fichero: 8. Resultados.pdf





## Apartado 10: Anexo 1

Nombre : 10.1. Calendario de implantacion.pdf

HASH SHA1 : BCDF0CC5484F300639C54BFA608C91771410F406

Código CSV : 418959031712057974047070

Ver Fichero: 10.1. Calendario de implantacion.pdf



